

Rapport d'activité Tätigkeitsbericht

—
2012



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Etablissement cantonal des assurances sociales ECAS
Kantonale Sozialversicherungsanstalt KSWA

—
Direction de la santé et des affaires sociales **DSAS**
Direktion für Gesundheit und Soziales **GSD**

TABLE DES MATIERES / INHALTSVERZEICHNIS

I. INTRODUCTION / EINFÜHRUNG	1
II. GENERALITES / ALLGEMEINES	2
1. Champ d'activité / Tätigkeitsgebiet	2
2. Commission administrative / Verwaltungskommission	2
Composition / Zusammensetzung	2
Activité / Tätigkeit.....	3
3. Organisation et personnel / Organisation und Personal	3
Structures / Strukturen	3
Personnel / Personal.....	3
Informatique de la Caisse de compensation / Informatik der Ausgleichskasse	4
Agences communales AVS / AHV-Gemeindeagenturen.....	5
4. Cotisations débitees et prestations versées / Verbuchte Beiträge und ausgerichtete Leistungen	5
III. CAISSE CANTONALE DE COMPENSATION AVS / KANTONALE AHV-AUSGLEICHSKASSE	7
1. Etat des membres au 1.1 / Mitgliederbestand am 1.1	7
Contrôle d'affiliation LAA/LPP / Anschlusskontrolle UVG/BVG	8
2. Cotisations AVS/AI/APG / AHV/IV/EO-Beiträge	8
Cotisations des employeurs et des salariés (cotisations paritaires) / Beiträge der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer (paritätische Beiträge)	8
Cotisations personnelles / Persönliche Beiträge	8
3. Prestations de l'assurance-vieillesse et survivants / Leistungen der Alters- und Hinterlassenenversicherung	9
4. Prestations de l'assurance-invalidité / Leistungen der Invalidenversicherung	11
5. Prestations du régime des allocations pour perte de gain / Leistungen der Erwerbsersatzordnung	12
Allocations pour perte de gain aux personnes servant dans l'armée ou la protection civile / Erwerbsersatzordnung für Dienstleistende in Armee und Zivilschutz	12
Allocations de maternité fédérales / Eidgenössische Mutterschaftsentschädigungen	13
6. Allocations familiales dans l'agriculture / Familienzulagen in der Landwirtschaft	14
Cotisations / Beiträge	14
Allocations aux travailleurs agricoles / Zulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer.....	14
Allocations fédérales aux agriculteurs indépendants / Eidgenössische Zulagen an selbständigerwerbende Landwirte	15
Restitution d'allocations perçues indûment / Rückforderung zu Unrecht bezogener Zulagen.....	16
7. Assurance-chômage / Arbeitslosenversicherung	16
Cotisations débitees / Verbuchte Beiträge.....	16
Créances irrécouvrables / Uneinbringliche Beiträge	17
8. Recouvrement / Inkasso	17
9. Contrôles d'employeurs / Arbeitgeberkontrollen	18
10. Révisions de la Caisse cantonale AVS et de ses agences communales / Revision der Kantonalen AHV-Kasse und ihrer Gemeindeagenturen	19
<i>COMPTE D'ADMINISTRATION / VERWALTUNGSKOSTEN</i>	<i>20</i>
<i>BILAN DES COMPTES PROPRES / BILANZ DER KASSENEIGENEN KONTEN</i>	<i>24</i>

IV. PRESTATIONS COMPLEMENTAIRES A L'ASSURANCE-VIEILLESSE, SURVIVANTS ET INVALIDITE / ERGÄNZUNGSLEISTUNGEN ZUR ALTERS-, HINTERLASSENEN- UND INVALIDENVERSICHERUNG	25
1. Généralités / Allgemeines	25
2. Statistiques / Statistik	25
Décisions notifiées / Erlassene Verfügungen	25
Nombre de bénéficiaires au 31.12 / Anzahl Bezüger am 31.12	25
Montants nets versés / Ausbezahlte Nettobeträge	26
3. Frais d'accompagnement en EMS / Betreuungskosten in den Pflegeheimen	26
V. SUBSIDES POUR LA REDUCTION DES PRIMES A L'ASSURANCE-MALADIE / SUBVENTIONEN ZUR VERBILLIGUNG DER KRANKENKASSENPRÄMIEN	27
1. Revenu déterminant et limites de revenu / Anrechenbares Einkommen und Einkommensgrenzen	27
2. Taux de la réduction des primes et primes moyennes / Ansatz der Prämienverbilligung und Durchschnittsprämien	27
3. Bénéficiaires de prestations complémentaires AVS/AI / Bezüger von Ergänzungsleistungen zur AHV/IV	28
4. Statistiques / Statistik	28
Nouvelles demandes et révisions / Neue Gesuche und Revisionen	28
Subsides octroyés / Zugespochene Prämienverbilligungen	29
Nombre de personnes concernées et réduction moyenne / Anzahl der betroffenen Personen und durchschnittliche Verbilligung	29
Remboursement aux communes des primes arriérées dans l'assurance-maladie / Vergütung ausstehender Krankenversicherungsprämien an die Gemeinden	29
Remboursement aux assureurs des primes arriérées dans l'assurance-maladie / Vergütung ausstehender Krankenversicherungsprämien an die Versicherer	30
5. Dispositions pour 2013 / Bestimmungen für das Jahr 2013	30
VI. ALLOCATIONS CANTONALES DE MATERNITE / KANTONALE MUTTERSCHAFTSBEITRÄGE	31
1. Genres d'allocations / Art der Beiträge	31
Allocation de maternité complémentaire / Ergänzender Mutterschaftsbeitrag	31
Allocation de maternité en cas de besoin / Mutterschaftsbeitrag im Bedarfsfall	31
Allocation d'adoption / Adoptionsbeitrag	32
2. Statistiques / Statistik	32
VII. CAISSE CANTONALE DE COMPENSATION POUR ALLOCATIONS FAMILIALES / KANTONALE AUSGLEICHSKASSE FÜR FAMILIENZULAGEN	33
1. Législation / Gesetzgebung	33
Montants des allocations / Höhe der Zulagen	33
Taux des contributions / Beitragsansätze	34
2. Membres de la Caisse cantonale au 1.1 / Mitglieder der kantonalen Kasse am 1.1	34
3. Contributions des employeurs / Beiträge der Arbeitgeber	34
4. Allocations aux personnes salariées / Zulagen an Lohnbezüger	34
5. Allocataires et enfants / Bezüger und Kinder	35
6. Surcompensation / Ausgleich zwischen Kassen	36
7. Régime concernant les personnes sans activité lucrative / Zulagenordnung betreffend nichterwerbstätige Personen	36
<i>COMPTES D'EXPLOITATION / BETRIEBSRECHNUNG</i>	<i>37</i>
<i>PRODUITS ET CHARGES D'IMMEUBLES / ERTRAG UND AUFWAND DER LIEGENSCHAFT</i>	<i>38</i>
<i>BILAN / BILANZ</i>	<i>39</i>

VIII. OFFICE DE L'ASSURANCE-INVALIDITE DU CANTON DE FRIBOURG / KANTONALE INVALIDENVERSICHERUNGSSTELLE.....	40
1. Bases légales / Gesetzliche Grundlagen	40
2. Statut juridique / Rechtliche Stellung	40
3. Mandat légal / Gesetzlicher Auftrag	40
4. Organisation / Organisation.....	41
Charte introduite en 2010 / Leitbild 2010	41
Personnel médical / Ärzteteam.....	41
5. Traitement des demandes AI / Bearbeitung der IV Gesuche	42
6. Décisions AI rendues / Erlassene Verfügungen	43
7. Genres de mesures de réadaptation professionnelle / Art der beruflichen Massnahmen	43
Mesures d'intervention précoce (IP) / Frühintervention (FI)	43
Mesures de réinsertion (MR) / Integrationsmassnahmen (IM)	44
Mesures d'ordre professionnel / Berufliche Massnahmen.....	44
Mesures de placement et réseau entreprises / Arbeitsvermittlung und Netzwerk Arbeitgeber	44
Mesures de nouvelle réadaptation (MNR) / Neue Wiedereingliederungsmassnahmen (NWM).....	45
8. Communications de détection précoce (DP) / Meldungen der Früherfassung (FE)	46
9. Décisions relatives aux rentes et aux allocations pour impotent / Rentenentscheide und Entscheide bei Hilflosigkeit	47
Décisions relatives aux rentes / Rentenentscheide.....	47
Décisions relatives aux allocations pour impotent / Entscheide bei Hilflosigkeit	47
10. Mesures d'instruction / Abklärungsmassnahmen	47
11. Paiement des prestations / Aufwand der zugesprochenen Leistungen	48
12. Recours contre le tiers responsable / Regress gegen Drittverantwortliche.....	48
13. Lutte contre la fraude à l'assurance / Bekämpfung von Versicherungsmissbrauch.....	48
14. Contentieux / Rechtspflege.....	48
15. Demandes et décisions AVS / Gesuche und Entscheide AHV	48
16. Management de la qualité RH / Qualitätsmanagement HR.....	49
17. Management des contrats de prestations dans le domaine de la réadaptation professionnelle / Kontraktmanagement bezüglich der Leistungen im Gebiet der beruflichen Wiedereingliederung	50
18. Coûts de fonctionnement / Betriebskosten.....	50
19. Considérations finales / Schlussbemerkungen	50
IX. RAPPORT DE LA COMMISSION ADMINISTRATIVE DE L'ECAS / BERICHT DER VERWALTUNGSKOMMISSION DER KSV.....	52

ANNEXES / ANHÄNGE

- Annexe I :** Organigramme de la Caisse cantonale de compensation AVS et Caisse cantonale pour allocations familiales
- Anhang I:** Organigramm der kantonalen AHV-Ausgleichskasse und kantonalen Ausgleichskasse für Familienzulagen
- Annexe II :** Organigramme de l'Office cantonal d'assurance-invalidité
- Anhang II:** Organigramm der kantonalen Invalidenversicherungsstelle

I. INTRODUCTION / EINFÜHRUNG

Cher lecteur,
Chère lectrice,

L'Établissement cantonal des assurances sociales est un acteur important de la politique sociale de notre canton. Les prestations que nous versons retournent pour une grande part directement de nouveau dans l'économie ou, par des mesures d'intégrations efficaces de notre Office AI, de nombreuses personnes sont maintenues ou intégrées dans la vie active.

En tant qu'entreprise, nous souhaitons également garder le rythme au niveau des avancées technologiques. Depuis 10 ans, nous gérons tous nos dossiers de manière électronique. Les sociétés ou les personnes privées peuvent transmettre leurs informations confidentielles à la Caisse de compensation par un canal sécurisé.

Dans notre rapport d'activité, nous pouvons à nouveau mettre en évidence une grande nouveauté dans le domaine des télécommunications. L'Office AI a remplacé tous ses PC par des « clients légers » et a introduit avec les autres offices AI des cantons romands une gestion centralisée des programmes informatiques. La Caisse cantonale de compensation a remplacé ses programmes âgés de 30 ans par de nouvelles applications dans le domaine des prestations. Comme lors de chaque migration informatique, le personnel a fortement été mis à contribution et nous devons nous adapter à de nouvelles conditions. Nous espérons que toutes ces adaptations auront aussi rapidement des effets positifs pour nos clientes et clients.

Mes chaleureux remerciements vont aussi à la Présidente et aux membres de la Commission administrative, à l'Office fédéral des assurances sociales à Berne, à la Centrale de compensation à Genève, aux agences communales AVS, ainsi qu'à toutes les instances ou autres organes avec qui nous avons collaboré durant l'année 2012.

Hans Jürg Herren
Directeur

Sehr geehrte Leserin,
Sehr geehrter Leser,

Die Kantonale Sozialversicherungsanstalt ist ein wichtiger Bestandteil der Sozialpolitik unseres Kantons. Sie ist aber auch integriert in die Wirtschaft unseres Kantons. Die von uns ausbezahlten Leistungen kommen zum grossen Teil direkt wieder in den Wirtschaftskreislauf, oder durch die erfolgreichen Integrationsmassnahmen unserer IV-Stelle werden viele Menschen im aktiven Wirtschaftsleben behalten oder wieder integriert.

Als modernes Unternehmen wollen wir auch auf technologischer Ebene mit den Entwicklungen Schritt halten. Seit circa 10 Jahren führen wir grundsätzlich alle unsere Dossiers in elektronischer Form. Unternehmen und auch Privatpersonen können der Ausgleichskasse ihre vertraulichen Informationen über eine gesicherte Leitung übermitteln.

Im Berichtsjahr konnten wir wiederum grosse Erneuerungen im Telekommunikationsbereich durchführen. Die IV-Stelle hat ihre sämtlichen PC durch sogenannte Endgeräte ersetzt und zusammen mit anderen Westschweizerischen IV-Stellen eine zentralisierte Programmverwaltung eingeführt. Die Ausgleichskasse wiederum hat ihre rund 30jährigen Programme im Leistungsbereich durch neue Anwendungen ersetzt. Wie bei jeder Informatikmigration war unser Personal sehr stark gefordert und wir müssen uns mit neuen Gegebenheiten auseinandersetzen. Wir hoffen aber, dass sich alle diese Erneuerungen in absehbarer Zeit auch positiv auf unsere Kundinnen und Kunden auswirken werden.

Mein herzlicher Dank geht auch an die Präsidentin und die Mitglieder der Verwaltungskommission, an das Bundesamt für Sozialversicherung in Bern, an die zentrale Ausgleichsstelle in Genf, an die AHV-Gemeindeagenturen, sowie an alle anderen Verwaltungen und Organe, die uns im Laufe des Jahres 2012 ihre Zusammenarbeit und Unterstützung gewährt haben.

Hans Jürg Herren
Direktor

II. GENERALITES / ALLGEMEINES

1. Champ d'activité / Tätigkeitsgebiet

Tâches assumées par l'Etablissement cantonal des assurances sociales (l'ECAS) :

1. Assurance-vieillesse et survivants (loi fédérale du 20 décembre 1946, LAVS)
2. Régime des allocations familiales dans l'agriculture (loi fédérale du 20 juin 1952, LFA)
3. Régime des allocations pour perte de gain en faveur des personnes servant dans l'armée ou la protection civile et, depuis le 1er juillet 2005, en cas de maternité (loi fédérale du 25 septembre 1952, LAPG)
4. Assurance-invalidité (loi fédérale du 19 juin 1959, LAI)
5. Perception des cotisations à l'assurance-chômage obligatoire (loi fédérale du 25 juin 1982, LACI)
6. Régime cantonal d'allocations familiales (Caisse cantonale de compensation pour allocations familiales, loi cantonale du 26 septembre 1990)

De plus, en application des art. 63 al. 4 LAVS et 131 al. 2 RAVS, les autorités fédérales ont autorisé le canton à confier à la Caisse cantonale de compensation AVS les autres tâches suivantes :

1. Application du régime des prestations complémentaires à l'AVS/AI (loi fédérale du 19 mars 1965, remplacée par la loi du 6 octobre 2006, LPC; loi cantonale du 16 novembre 1965)
2. Application du régime cantonal des allocations de maternité (loi cantonale du 6 juin 1991)
3. Réduction des primes d'assurance-maladie (loi cantonale du 24 novembre 1995 d'application de la LAMal)
4. Subventions cantonales pour les frais d'accompagnement dans les établissements pour personnes âgées (arrêté du Conseil d'Etat du 19 décembre 2000)

2. Commission administrative / Verwaltungskommission

Composition / Zusammensetzung

Présidente :

Mme Anne-Claude Demierre, Conseillère d'Etat,
Directrice de la santé et des affaires sociales

Vice-président :

M. Frédéric Biemann, Treyvaux

Autres membres :

Mme Claire Peiry-Kolly, Treyvaux
M. André Ackermann, Corminboeuf
M. David Bonny, Prez-vers-Noréaz
M. François Bosson, Rue
M. Raoul Girard, Bulle
M. André Rémy, Charmey
M. Jean-Pierre Siggen, Fribourg

Der Kantonalen Sozialversicherungsanstalt (KSPA) obliegen folgende Aufgaben:

1. Alters- und Hinterlassenenversicherung (Bundesgesetz vom 20. Dezember 1946, AHVG)
2. Familienzulagen in der Landwirtschaft (Bundesgesetz vom 20. Juni 1952, FLG)
3. Erwerbsersatzordnung für Dienstleistende in Armee und Zivildienst sowie, ab 1. Juli 2005, bei Mutterschaft (Bundesgesetz vom 25. September 1952, EOG)
4. Invalidenversicherung (Bundesgesetz vom 19. Juni 1959, IVG)
5. Erhebung der Beiträge an die obligatorische Arbeitslosenversicherung (Bundesgesetz vom 25. Juni 1982, AVIG)
6. Kantonale Familienzulagenordnung (Kantonale Ausgleichskasse für Familienzulagen, kantonales Gesetz vom 26. September 1990)

Zudem haben die Bundesbehörden, gestützt auf Art. 63, Abs. 4 AHVG und Art. 131, Abs. 2 AHVV, den Kanton Freiburg ermächtigt, der Kantonalen AHV-Ausgleichskasse folgende weitere Aufgaben zu übertragen:

1. Durchführung der Ergänzungsleistungen zur AHV/IV (Bundesgesetz vom 19. März 1965, ersetzt durch das Gesetz vom 6. Oktober 2006, ELG; kantonales Gesetz vom 16. November 1965)
2. Anwendung der kantonalen Regelung über die Mutterschaftsbeiträge (kantonales Gesetz vom 6. Juni 1991)
3. Prämienverbilligung in der Krankenversicherung (kantonales Ausführungsgesetz vom 24. November 1995 zum KVG)
4. Zuerkennung der kantonalen Beiträge für Betreuungskosten in den Pflegeheimen (Staatsratsbeschluss vom 19. Dezember 2000)

Präsidentin:

Frau Anne-Claude Demierre, Staatsrätin, Vorsteherin
der Direktion für Gesundheit und Soziales

Vizepräsident:

Herr Frédéric Biemann, Treyvaux

Andere Mitglieder:

Frau Claire Peiry-Kolly, Treyvaux
Herr André Ackermann, Corminboeuf
Herr David Bonny, Prez-vers-Noréaz
Herr François Bosson, Rue
Herr Raoul Girard, Bulle
Herr André Rémy, Charmey
Herr Jean-Pierre Siggen, Freiburg

Activité / Tätigkeit

La Commission a tenu trois séances plénières en 2012. Elle a notamment :

examiné et approuvé :

- les comptes des frais d'administration 2011 et le bilan au 31 décembre 2011 des comptes propres de la Caisse cantonale de compensation AVS,
- les comptes 2011 et le bilan au 31 décembre 2011 de la Caisse cantonale de compensation pour allocations familiales (AF),
- le rapport d'activité de l'Etablissement cantonal des assurances sociales relatif à l'exercice 2011,
- le budget 2013 de la Caisse cantonale de compensation AVS,
- les comptes internes 2011 de la cafétéria de l'ECAS;

proposé au Conseil d'Etat :

- de fixer, pour l'année 2013, le taux des contributions dues à la Caisse cantonale d'allocations familiales à 0,60% des salaires pour les employeurs de l'agriculture et à 2,35% des salaires pour les affiliés des autres branches économiques ;

pris connaissance :

- des rapports de la Société KPMG SA Audit, à Fribourg, relatifs à
 - la révision principale de l'exercice 2011 de la Caisse cantonale de compensation AVS,
 - la révision de clôture de l'exercice 2011 de la Caisse cantonale de compensation AVS,
 - la vérification des comptes de l'exercice 2011 de la Caisse cantonale d'allocations familiales,
 - la vérification des comptes annuels 2011 de l'Office cantonal AI,
- de l'audit annuel de l'OFAS de l'Office cantonal AI ;

nommé :

- une commission de bâtisse, chargée d'examiner la possibilité d'un agrandissement du bâtiment.

Die Kommission hat im Jahre 2012 drei Plenarsitzungen abgehalten. Sie hat insbesondere:

geprüft und genehmigt:

- die Verwaltungskostenrechnung 2011 und die Bilanz per 31. Dezember 2011 der kasseneigenen Konten der Kantonalen AHV-Ausgleichskasse,
- die Rechnung 2011 und die Bilanz per 31. Dezember 2011 der Kantonalen Ausgleichskasse für Familienzulagen,
- den Tätigkeitsbericht der Kantonalen Sozialversicherungsanstalt für das Geschäftsjahr 2011,
- den Voranschlag 2013 der Kantonalen AHV-Ausgleichskasse,
- die interne Rechnung 2011 der Cafeteria der KSVA;

dem Staatsrat beantragt:

- für das Jahr 2013 den Beitragsansatz der Kantonalen Ausgleichskasse für Familienzulagen auf 0,60% der Löhne in der Landwirtschaft und auf 2,35% der Löhne in den nichtlandwirtschaftlichen Berufszweigen festzusetzen;

zur Kenntnis genommen:

- die Berichte der Treuhandgesellschaft KPMG SA Audit, in Freiburg, betreffend
 - die Hauptrevision des Geschäftsjahres 2011 der Kantonalen AHV-Kasse,
 - die Abschlussrevision des Geschäftsjahres 2011 der Kantonalen AHV-Kasse,
 - die Rechnungsprüfung der Kantonalen Familienzulagenkasse für das Jahr 2011,
 - die Rechnungsprüfung der Verwaltungskosten der Kantonalen IV-Stelle für das Jahr 2011,
- das jährliche Audit der Kantonalen Invalidenversicherungsstelle durch das BSV;

ernannt :

- eine Baukommission, welche die Möglichkeit eines Anbau des Gebäudes zu prüfen hat.

3. Organisation et personnel / Organisation und Personal

Structures / Strukturen

L'organisation générale de l'Etablissement regroupe administrativement la Caisse cantonale de compensation AVS, la Caisse cantonale d'allocations familiales et l'Office cantonal AI. Toutes les trois sont des institutions autonomes de droit public dotées de la personnalité juridique. Les organigrammes figurent à la fin du rapport.

Bezüglich der Verwaltung umfasst die allgemeine Organisation der Anstalt die kantonale Ausgleichskasse, die kantonale Familienzulagenkasse und die kantonale IV-Stelle. Alle drei sind selbständige Anstalten des öffentlichen Rechts mit eigener Rechtspersönlichkeit. Die Organigramme befinden sich am Schluss des Berichts.

Personnel / Personal

Exprimé en équivalents plein-temps, l'effectif du personnel de l'Etablissement au 31.12.2012 se présente comme suit :

In Vollzeitstellen ausgedrückt, präsentiert sich der Personalbestand der Kantonalen Sozialversicherungsanstalt am 31.12.2012 wie folgt:

Personnel / Personal	Femmes / Frauen	Hommes / Männer	Total
Caisse cantonale de compensation Kantonale Ausgleichskasse	63.55	40.79	104.34
Office cantonal AI Kantonale IV-Stelle	45.95	43.61	89.56
Total	109.50	84.40	193.90

Quant au nombre total des personnes occupées durablement dans l'Etablissement au 31.12.2012, il s'élevait à 228 (90 hommes et 138 femmes), soit 134 à plein-temps et 94 à temps partiel. Pour être complet, il convient d'y ajouter 3 apprentis et 4 personnes hors exploitation (gestion de la cafétéria et de l'immeuble).

Die Gesamtzahl der am 31. Dezember 2012 bei der Anstalt dauernd beschäftigten Personen belief sich auf 228 (90 Männer und 138 Frauen), wovon 134 vollamtlich und 94 teilzeitlich. Der Vollständigkeit halber ist noch zu erwähnen, dass zu diesen Zahlen noch 3 Lernende und 4 Personen ausserhalb des Betriebs (Verwaltung der Cafeteria und des Gebäudes) hinzukommen.

Informatique de la Caisse de compensation / Informatik der Ausgleichskasse

Matériel :

A la fin de l'année 2012, l'équipement en matériel informatique de la Caisse cantonale de compensation était le suivant :

- 124 PC HP Compaq, en réseau sous « Windows 7 Enterprise » ;
- 14 MFP, appareils multifonctions (imprimantes, scanners, copieurs);
- 4 serveurs de données d'impression et de programmes ;
- 2 nouveaux scanners Kodak pour la numérisation des documents ;
- Protocole de réseau Ethernet avec TCP / IP ;
- Câblage universel de type UTP catégorie 5, avec prises RJ45.

Logiciel :

En fin d'année 2012, la Caisse cantonale de compensation disposait de 122 places de travail équipées du système de gestion des flux de données et d'archivage électronique de documents (ELAR). Environ 12 millions et demi de documents comprenant au total 22 millions et demi de pages étaient stockés sur un serveur. Le pool informatique « IGS GmbH », à St-Gall, continue à gérer le regroupement de 16 caisses cantonales de compensation, dont celle du canton de Fribourg, et de l'Etablissement des assurances sociales du Liechtenstein. Il faut encore préciser que les programmes utilisés par notre Caisse de compensation sont, dans leur très grande majorité, exploités sur le serveur de la société ABRAXAS, à St-Gall, via l'infrastructure CABLECOM avec le protocole TCP / IP.

Pendant toute l'année 2012, les applications transversales du nouveau logiciel VISTA ont fonctionné à grande satisfaction. Le projet VISTA consiste à réaliser un changement de la majorité des programmes sur une plate-forme unique et moderne. La seconde grande étape a été franchie avec succès au deuxième trimestre 2012. Un travail de préparation pour la prochaine étape sera effectué dans le courant de l'année 2013.

Les nouvelles applications de bureautique « Office 2010 » ont été installées sur tous les ordinateurs de la Caisse de compensation et les 35 imprimantes ont été remplacées par 14 appareils multifonctions qui permettent une centralisation pour imprimer, photocopier ou scanner. Ces changements ont été bien accueillis par le personnel.

Material:

Ende 2012 verfügte die Kantonale Ausgleichskasse über folgendes EDV-Material:

- 124 PC Compaq Deskpro, vernetzt unter „Windows 7 Enterprise“;
- 14 MFP, Multifunktionsgeräte (drucken, scannen, kopieren);
- 4 Daten- und Programmserver ;
- 2 neue Scanner Kodak für das Einlesen der Dokumente ;
- Netzwerk Ethernet mit TCP / IP ;
- universelle Gebäudeverkabelung des Typs UTP Kategorie 5, mit RJ45 Anschlüssen.

Software und Betrieb:

Ende 2012 verfügte die Kantonale Ausgleichskasse über 122 Arbeitsplätze, die mit dem neuzeitlichen System zur elektronischen Dokumentenbearbeitung und Archivierung (ELAR) ausgerüstet sind. Circa 12.5 Millionen Dokumente mit insgesamt 22.5 Millionen Seiten waren auf einem Server gespeichert. Der Pool „IGS GmbH“ in St. Gallen umfasst einschliesslich unserer Ausgleichskasse 16 kantonale AHV-Kassen sowie die AHV/IV-Anstalt des Fürstentums Liechtenstein. Dieser Pool führt weiterhin die Informatik dieser Institutionen. An dieser Stelle muss noch erwähnt werden, dass die von unserer Ausgleichskasse benutzten Programme grossmehrfach über die Infrastruktur CABLECOM unter Protokoll TCP / IP auf dem Server der ABRAXAS Informatik AG in St. Gallen, laufen.

Die fachübergreifenden Anwendungen des neuen Vista Programms haben während des ganzen Jahres 2012 zu unserer grossen Zufriedenheit funktioniert. Mit dem Vista-Projekt werden grösstenteils alle Informatikanwendungen neu auf einer einzigen und modernen Plattform realisiert. Die 2. Etappe wurde im 2. Quartal 2012 erfolgreich eingeführt. Als Vorbereitung für die nächste Etappe (IPV), konnten bereits im 2012 Vorbereitungsarbeiten durchgeführt werden. Weitere Migrationsschritte werden im zweiten Quartal 2013 erfolgen.

Sämtliche Computer der Ausgleichskasse sind auf « Office 2010 » umgestellt worden und die 35 bestehenden Drucker wurden durch Multifunktionsgeräte ausgetauscht. Drucken, kopieren und scannen können somit zentral durchgeführt werden. Diese zwei Projekte wurden von Erfolg gekrönt und die Änderungen für die Benutzer wurden gut angenommen.

Agences communales AVS / AHV-Gemeindeagenturen

Agences communales AVS / AHV-Gemeindeagenturen	2012	2011
Effectif au 31.12 Bestand am 31.12	166	167

Mutations durant l'année 2012 :

En raison de la fusion entre Estavayer-le-Lac et Font, le nombre d'agences AVS communales diminue à 166.

Mutationen im Jahre 2012:

Aufgrund der Gemeindefusion von Estavayer-le-Lac und Font, verringert sich die Anzahl der AHV-Gemeindeagenturen auf 166.

4. Cotisations débitées et prestations versées / Verbuchte Beiträge und ausgerichtete Leistungen

La suite du présent rapport contient des informations détaillées sur les cotisations (ou contributions) portées en compte et les prestations versées durant l'exercice 2012 par la Caisse cantonale AVS et la Caisse cantonale d'allocations familiales (AF). La récapitulation ci-dessous permet cependant d'avoir rapidement une vue d'ensemble de la situation ainsi qu'une comparaison avec les chiffres de l'année précédente.

Pour l'exercice 2012, les taux de cotisations paritaires s'élèvent pour les employeurs à 10.3% pour l'AVS/AI/APG et à 2.2% pour l'assurance-chômage (jusqu'à un plafond de CHF 126'000.00). Pour les indépendants, les taux de cotisations AVS/AI/APG s'élèvent de 5.223% à 9.7% en fonction du niveau de revenu annuel.

Die weiteren Teile dieses Berichtes vermitteln ausführliche Angaben über die im Geschäftsjahr 2012 durch die Kantonale AHV-Kasse und die Kantonale Familienausgleichskasse (FAK) verbuchten Beiträge und ausbezahlten Leistungen. Die nachstehende Zusammenfassung gibt jedoch schon einen Überblick über die Situation sowie einen Vergleich mit den Zahlen des Vorjahres.

Während des Jahres 2012 beliefen sich die paritätischen Beitragssätze der Mitglieder für die AHV/IV/EO auf 10,3% und für die Arbeitslosenversicherung auf 2,2% (bis zu einem Höchstbetrag von CHF 126'000.00). Für die Selbständigerwerbenden beliefen sich die Beitragssätze von 5,223% bis 9,7% je nach Jahresverdienst.

Cotisations nettes débitées / Verbuchte Nettobeiträge	2012 (CHF)	2011 (CHF)
Cotisations paritaires AVS/AI/APG Paritätische AHV/IV/EO-Beiträge	297'235'530.35	290'769'867.05
Cotisations personnelles AVS/AI/APG Persönliche AHV/IV/EO-Beiträge	51'066'599.55	48'607'180.21
Cotisations à l'assurance-chômage Beiträge an die Arbeitslosenversicherung	61'311'233.50	58'372'060.15
Cotisations au régime LFA FLG-Beiträge	811'838.40	824'929.05
Cotisations au régime cantonal AF FAK-Beiträge	71'365'052.30	68'443'752.51
Total	481'790'254.10	467'017'788.97

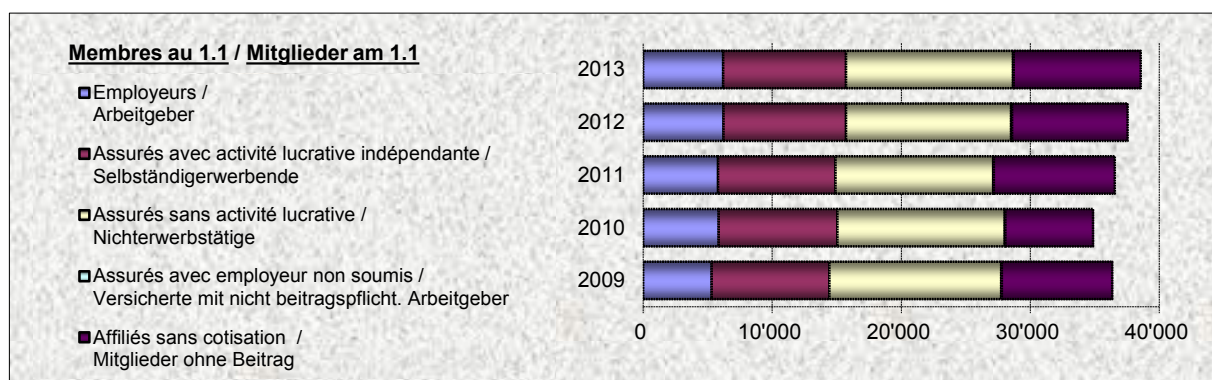
Prestations nettes versées / Ausgerichtete Nettoleistungen	2012 (CHF)	2011 (CHF)
Rentes et allocations pour impotent AVS AHV-Renten und Hilflosenentschädigungen der AHV	521'705'453.00	507'822'870.55
Rentes, allocations pour impotent et indemnités journalières AI IV-Renten, Hilflosenentschädigungen der IV und IV-Taggelder	138'747'325.40	143'131'766.90
Allocations pour perte de gain aux militaires (APG) Erwerbsersatzordnungsentschädigungen (EO)	11'500'179.40	12'068'211.90
Allocations fédérales de maternité Eidgenössische Mutterschaftsbeiträge	9'506'552.60	10'823'238.22
Prestations complémentaires AVS/AI AHV/IV-Ergänzungsleistungen	132'335'558.20	132'667'503.80
Réductions des primes et contentieux de l'assurance-maladie Prämienverbilligungen und Zahlungsausstände in der Krankenversicherung	170'841'786.50	155'578'092.75
Allocations cantonales de maternité Kantonale Mutterschaftsbeiträge	3'098'633.95	1'816'087.00
AF fédérales dans l'agriculture Eidgenössische Familienzulagen in der Landwirtschaft	7'964'161.10	8'624'768.25
AF cantonales aux salariés Kantonale Familienzulagen an die Lohnbezüger	66'983'361.50	65'095'713.10
AF cantonales aux non-actifs Kantonale Familienzulagen an Nichterwerbstätige	2'109'608.25	1'807'168.05
Total	1'064'792'619.90	1'039'435'420.52

III. CAISSE CANTONALE DE COMPENSATION AVS / KANTONALE AHV-AUSGLEICHSKASSE

1. Etat des membres au 1.1 / Mitgliederbestand am 1.1

Fichier central / Zentralregister	2013	2012
Caisse cantonale Kantonale Kasse	38'555	37'543
Caisses professionnelles et interprofessionnelles Berufliche und zwischenberufliche Kassen	17'050	16'515
Total	55'605	54'058

Membres de la caisse cantonale / Mitglieder der Kantonalen Kasse	2013	2012
Assurés exerçant une activité lucrative indépendante (simultanément employeurs) Selbständigerwerbstätige (gleichzeitig Arbeitgeber)	1'655	1'689
Assurés exerçant une activité lucrative indépendante (non employeurs) Selbständigerwerbstätige (nicht Arbeitgeber)	7'889	7'792
Sous-total assurés exerçant une activité lucrative indépendante Zwischentotal Selbständigerwerbstätige	9'524	9'481
Assurés n'exerçant aucune activité lucrative (simultanément employeurs) Nichterwerbstätige (gleichzeitig Arbeitgeber)	25	23
Assurés n'exerçant aucune activité lucrative (étudiants université de Fribourg) Nichterwerbstätige (Studenten Universität Freiburg)	1'850	1'725
Assurés n'exerçant aucune activité lucrative (étudiants autres établissements) Nichterwerbstätige (Studenten andere Ausbildungsstätten)	41	46
Assurés n'exerçant aucune activité lucrative (non employeurs) Nichterwerbstätige (nicht Arbeitgeber)	11'025	11'022
Sous-total assurés n'exerçant aucune activité lucrative Zwischentotal Nichterwerbstätige	12'941	12'816
Assurés dont l'employeur n'est pas tenu de cotiser (simultanément employeurs) Versicherte, deren Arbeitgeber nicht beitragspflichtig ist (gleichzeitig Arbeitgeber)	2	3
Assurés dont l'employeur n'est pas tenu de payer des cotisations (non employeurs) Versicherte, deren Arbeitgeber nicht beitragspflichtig ist (nicht Arbeitgeber)	56	61
Sous-total assurés dont l'employeur n'est pas tenu de payer des cotisations Zwischentotal Versicherte, deren Arbeitgeber nicht beitragspflichtig ist	58	64
Employeurs uniquement Nur Arbeitgeber	6'190	6'226
Affiliés pour lesquels aucune cotisation n'a été mise en compte Mitglieder, für die kein Beitrag verbucht wurde	9'842	8'956
Total	38'555	37'543



Regroupés selon la branche économique et la langue, les membres de la Caisse cantonale se répartissent comme suit :

Nach Berufszweigen und Sprachen gezählt, verteilen sich die Mitglieder der Kantonalen Kasse wie folgt:

Membres / Mitglieder	2012 (%)	2011 (%)
Agriculture Landwirtschaft	8.1	8.4
Branches non agricoles Nichtlandw. Berufszweige	91.9	91.6
Total	100.0	100.0

Membres / Mitglieder	2012 (%)	2011 (%)
Langue française Französischsprachig	70.4	70.9
Langue allemande Deutschsprachig	29.6	29.1
Total	100.0	100.0

Contrôle d'affiliation LAA/LPP / Anschlusskontrolle UVG/BVG

Les employeurs qui se sont affiliés à la Caisse cantonale en 2012 ont été informés sur leurs obligations en matière d'assurance-accidents et de prévoyance professionnelle obligatoires. Les contrôles effectués se fondent sur les articles 80 de la loi fédérale sur l'assurance-accidents (LAA) et 11 de la loi fédérale sur la prévoyance professionnelle, vieillesse, survivants et invalidité (LPP). Tout nouvel employeur affilié à la Caisse reçoit un questionnaire à remplir, accompagné de la documentation nécessaire.

C'est ainsi que 749 questionnaires LAA/LPP ont été expédiés, dont 83 pour des exploitations agricoles. Durant l'exercice écoulé, 358 rappels et deuxièmes rappels ont dû être envoyés à des affiliés qui n'avaient pas retourné ledit questionnaire. Par ailleurs, l'institution supplétive LPP a requis la collaboration de notre Caisse pour effectuer 109 enquêtes.

Die Arbeitgeber, welche sich im Jahre 2012 bei der Kantonalen Ausgleichskasse angeschlossen haben, wurden über ihre Pflichten in Bezug auf die obligatorische Unfallversicherung und berufliche Vorsorge informiert. Die Kontrollen gründen auf den Artikeln 80 des Bundesgesetzes über die Unfallversicherung (UVG) und 11 des Bundesgesetzes über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BVG). Jeder neu bei der Kasse angeschlossene Arbeitgeber erhält einen Fragebogen und die notwendige Dokumentation.

So wurden 749 UVG/BVG-Fragebogen zugestellt, 83 davon an Landwirtschaftsbetriebe. Im vergangenen Geschäftsjahr wurden 358 erste Mahnungen und Folgemahnungen an Mitglieder zugestellt, welche ihren Fragebogen nicht zurückgesandt hatten. Andererseits ging die BVG-Auffangeinrichtung unsere Kasse um Mitarbeit bei 109 Erhebungen an.

2. Cotisations AVS/AI/APG / AHV/IV/EO-Beiträge

Cotisations des employeurs et des salariés (cotisations paritaires) / Beiträge der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer (paritätische Beiträge)

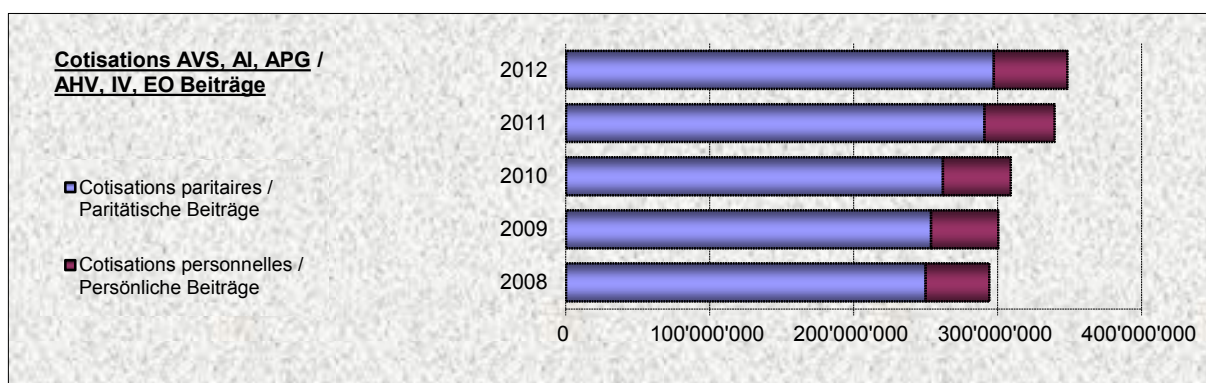
Cotisations paritaires / Paritätische Beiträge	2012 (CHF)	2011 (CHF)
Cotisations débitées Verbuchte Beiträge	298'118'339.70	292'161'568.85
Créances irrécouvrables Uneinbringliche Forderungen	882'809.35	1'391'701.80
Créances irrécouvrables par rapport aux cotisations débitées Uneinbringliche Forderungen im Bezug auf verbuchte Beiträge	0.30%	0.48%

Cotisations personnelles / Persönliche Beiträge

Cotisations personnelles / Persönliche Beiträge	2012 (CHF)	2011 (CHF)
Cotisations débitées Verbuchte Beiträge	51'982'223.75	49'825'363.56
Créances irrécouvrables Uneinbringliche Forderungen	915'624.20	1'218'183.35
Créances irrécouvrables par rapport aux cotisations débitées Uneinbringliche Forderungen im Bezug auf verbuchte Beiträge	1.76%	2.44%

Nombre d'affiliés sans activité lucrative / Anzahl Nichterwerbstätige	2012	2011
Affiliés payant la cotisation minimale, membres de communautés religieuses Mitglieder mit Mindestbetrag, Mitglieder von religiösen Gemeinschaften	204	205
Assurés payant la cotisation minimale, titulaires d'un compte * Mitglieder mit Mindestbetrag, Inhaber eines Kontos *	6'806	5'863
Autres affiliés sans activité lucrative Andere Nichterwerbstätige	5'931	6'748
Total	12'941	12'816

* dont cas dont les cotisations ont été prises en charge par les communes * davon Fälle, deren Beiträge von den Gemeinden übernommen wurden	124	140
--	-----	-----



Dénonciations pénales / Strafanzeigen	2012	2011
Dénonciations pénales pour détournement de cotisations des salariés Strafanzeigen wegen Hinterziehung von Arbeitnehmerbeiträgen	83	29
Dénonciations pénales pour distraction de cotisations personnelles Strafanzeigen wegen Hinterziehung von persönlichen Beiträge	281	347
Dénonciations pénales pour non-remise de documents Strafanzeigen wegen Nichteinreichens von Unterlagen	67	26
Total	431	402

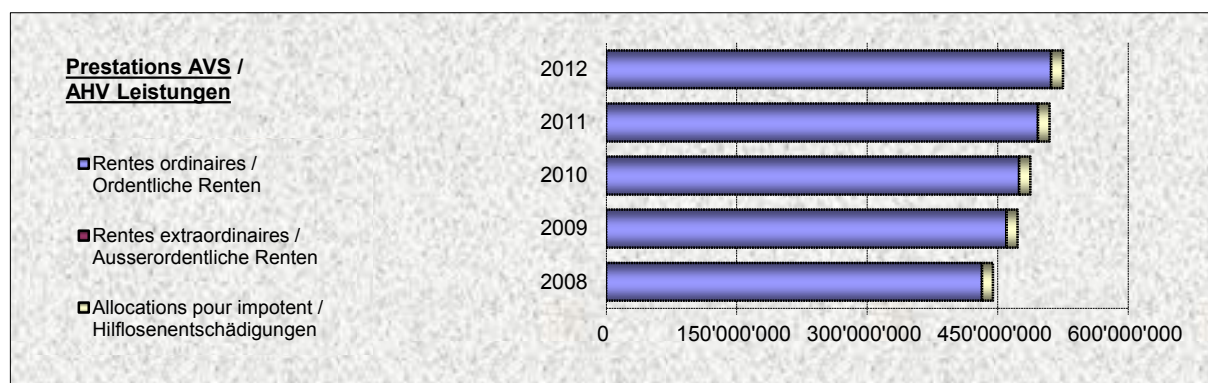
3. Prestations de l'assurance-vieillesse et survivants / Leistungen der Alters- und Hinterlassenenversicherung

Décisions notifiées / Erlassene Verfügungen	2012	2011
Rentes ordinaires Ordentliche Renten	3'700	3'153
Rentes extraordinaires Ausserordentliche Renten	1	1
Allocations pour impotent Hilflosenentschädigungen	907	553
Total	4'608	3'707
Versements provisoires Provisorische Zahlungen	73	82
Calculs anticipés de rentes Rentenvorausberechnungen	645	788

Nombre de bénéficiaires de rentes au 31.12 / Anzahl Rentenbezüger am 31.12	Rentes ordinaires / Ordentliche Renten		Rentes extraordinaires / Ausserordentliche Renten	
	2012	2011	2012	2011
Rentes simples Einfache Renten	23'101	22'427	3	6
Rentes compl. conjoint Zusatzrenten für Ehepartner	52	69	0	0
Rentes simples pour enfant Einfache Kinderrenten	239	230	0	0
Rentes de veuve Witwenrenten	786	812	0	0
Rentes de veuf Witwerrenten	42	47	0	0
Rentes d'orphelin simples Einfache Waisenrenten	495	507	4	4
Rentes d'orphelin doubles Vollwaisenrenten	1	1	0	0
Total	24'716	24'093	7	10

Nombre de bénéficiaires d'allocations pour impotent au 31.12 / Anzahl Bezüger von Hilflosenentschädigungen am 31.12	2012	2011
Degré faible Leichten Grades	91	138
Degré moyen Mittleren Grades	605	586
Degré grave Schweren Grades	551	556
Total	1'247	1'280

Montants versés / Ausbezahlte Beträge	2012 (CHF)	2011 (CHF)
Rentes ordinaires Ordentliche Renten	511'579'599.00	496'532'495.00
Rentes extraordinaires Ausserordentliche Renten	76'576.00	116'016.00
Allocations pour impotent Hilflosenentschädigungen	13'531'262.00	13'037'424.00
Sous-total / Zwischentotal	525'187'437.00	509'685'935.00
Restitutions Rückforderungen	-3'481'984.00	-1'863'064.45
Total	521'705'453.00	507'822'870.55



Oppositions, recours, avis de restitution notifiés / Einsprachen, Beschwerden, Rückerstattungen	2012	2011
Oppositions Einsprachen	10	11
Recours Beschwerden	1	0
Avis de restitution notifiés Rückerstattungen	321	101

4. Prestations de l'assurance-invalidité / Leistungen der Invalidenversicherung

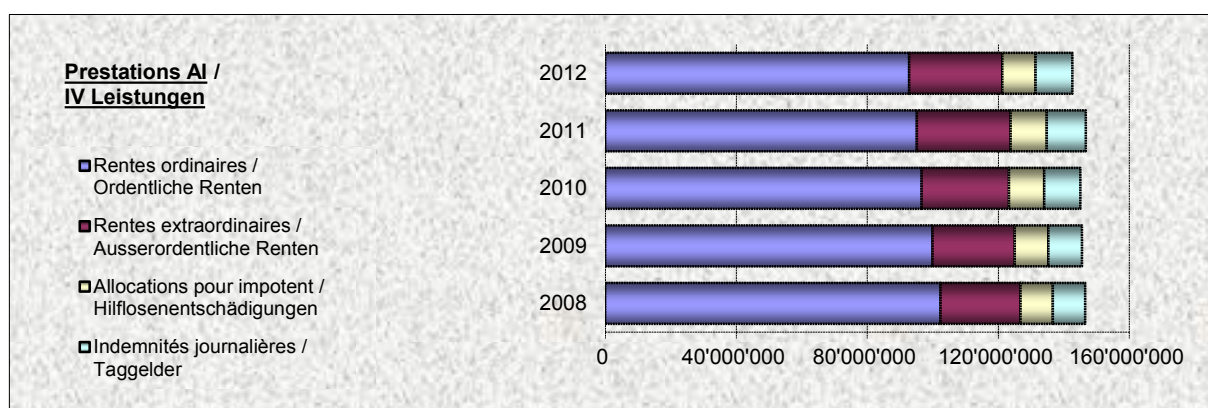
Décisions notifiées / Erlassene Verfügungen	2012	2011
Rentes ordinaires Ordentliche Renten	1'011	1'393
Rentes extraordinaires Ausserordentliche Renten	157	201
Allocations pour impotent Hilflosenentschädigungen	175	183
Indemnités journalières Taggelder	1'251	1'077
Total	2'594	2'854
Versements provisoires Provisorische Zahlungen	19	24

Nombre de bénéficiaires de rentes au 31.12 / Anzahl Rentenbezüger am 31.12	Rentes ordinaires / Ordentliche Renten		Rentes extraordinaires / Ausserordentliche Renten	
	2012	2011	2012	2011
Rentes simples Einfache Renten	4'111	4'224	1'489	1'446
Rentes simples pour enfant Einfache Kinderrenten	1'928	1'985	162	158
Rentes doubles pour enfant Doppel Kinderrenten	0	0	1	2
Total	6'039	6'209	1'652	1'606

Nombre de bénéficiaires d'allocations pour impotent au 31.12 / Anzahl Bezüger von Hilflosenentschädigungen am 31.12	A domicile / Zu Hause		Dans un home / In einem Heim	
	2012	2011	2012	2011
Degré faible Leichten Grades	277	351	113	119
Degré moyen Mittleren Grades	191	204	133	133
Degré grave Schweren Grades	107	104	153	153
Total	575	659	399	405

Nombre de bénéficiaires d'indemnités journalières au 31.12 / Anzahl Bezüger von Taggeldern am 31.12	2012	2011
Grandes indemnités Grosse Taggelder	232	216
Petites indemnités Kleine Taggelder	270	249
Total	502	465

Montants versés / Ausbezahlte Beträge	2012 (CHF)	2011 (CHF)
Rentes ordinaires Ordentliche Renten	92'761'129.00	95'173'733.00
Rentes extraordinaires Ausserordentliche Renten	28'468'622.00	28'623'321.00
Allocations pour impotent Hilflosenentschädigungen	10'203'254.00	11'064'119.00
Indemnités journalières Taggelder	11'236'442.75	11'893'033.95
Sous-total / Zwischentotal	142'669'447.75	146'754'206.95
Restitutions Rückforderungen	-3'922'122.35	-3'622'440.05
Total	138'747'325.40	143'131'766.90



Recours, avis de restitution notifiés / Beschwerden, Rückerstattungen	2012	2011
Recours * Beschwerden *	0	2
Avis de restitution notifiés Rückerstattungen	76	50

* Recours portant sur des aspects relevant du domaine de compétence de la Caisse de compensation.

* Beschwerden, die in den Zuständigkeitsbereich der Ausgleichskasse fallen.

5. Prestations du régime des allocations pour perte de gain / Leistungen der Erwerbsersatzordnung

Allocations pour perte de gain aux personnes servant dans l'armée ou la protection civile / Erwerbsersatzordnung für Dienstleistende in Armee und Zivilschutz

Nombre des cartes APG / Anzahl EO-Dienstmeldekarten	2012	2011
Questionnaires Dienstmeldekarten	9'919	10'215
Duplicata Duplikate	2	22
Cartes rectificatives Berichtigungskarten	549	274
Total	10'470	10'511

Allocations payées / Ausbezahlte Zulagen	Nombre de cartes / Anzahl Karten		Nombre de jours / Anzahl Diensttage		Montants * / Beträge * (CHF)	
	2012	2011	2012	2011	2012	2011
Service normal Normaldienst	3'346	3'040	37'441	36'019	4'181'502.30	4'190'765.70
Service en tant que recrue Dienst als Rekrut	2'007	2'457	32'173	41'335	1'972'444.00	2'575'902.40
Service d'avancement Gradänderungsdienst	955	957	16'144	16'967	1'822'472.80	1'947'212.00
Recrutement Rekrutierung	572	576	1'120	1'189	68'782.00	73'875.20
Sous-officiers en service long Durchdiener UOF	137	93	2'455	1'694	239'574.20	171'157.00
Sous-total Armée Zwischentotal Armee	7'017	7'123	89'333	97'204	8'284'775.30	8'958'912.30
Service normal Normaldienst	392	327	1'107	872	123'893.80	93'018.80
Formation de base Grundausbildung	84	94	795	900	51'706.80	57'146.40
Cadres Kader	555	646	1'424	1'809	190'660.15	235'272.00
Sous-total service de protection civile / Zwischentotal Zivilschutzdienst	1'031	1'067	3'326	3'581	366'260.75	385'437.20
Cours de cadres Jeunesse + Sport / Kaderbildung Jugend + Sport	828	825	2'235	2'161	242'862.45	236'762.80
Service normal Normaldienst	1'126	940	18'299	17'260	2'149'547.30	1'867'447.80
Service avec allocations pour recrues Dienst mit Rekrutenansatz	467	556	7'333	9'963	456'671.60	619'651.80
Sous-total service civil Zwischentotal Zivildienst	1'593	1'496	25'632	27'223	2'606'218.90	2'487'099.60
Cours pour moniteurs de jeunes tireurs / Jungschützenleiterkurs	1	0	1	0	62.00	0.00
Total	10'470	10'511	120'527	130'169	11'500'179.40	12'068'211.90

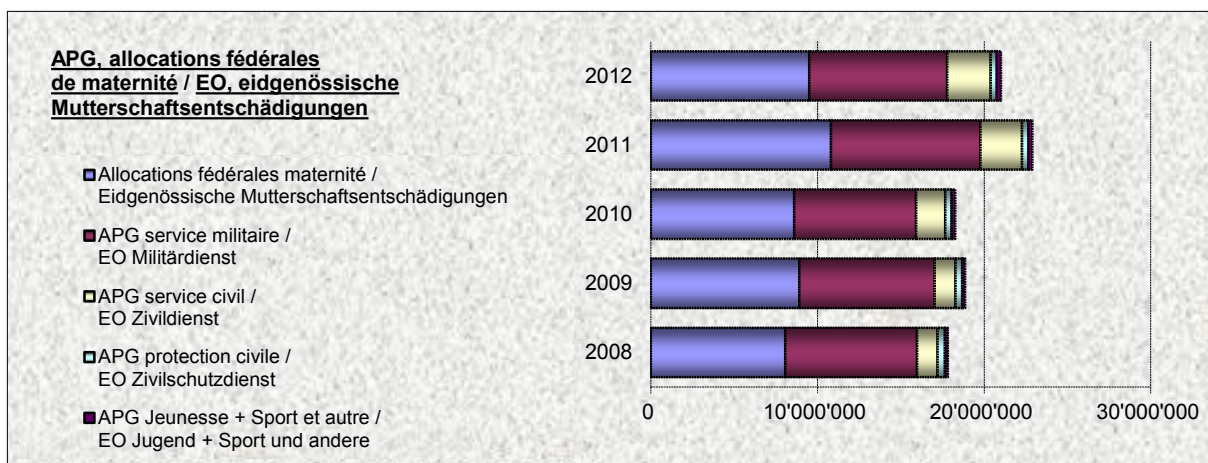
* après déduction des prestations APG à restituer / nach Abzug der rückzuerstattenden EO-Leistungen

Restitutions de prestations perçues indûment / Rückerstattung zu Unrecht bezogener Leistungen	2012	2011
Nombre de cas Anzahl Fälle	52	29

Allocations de maternité fédérales / Eidgenössische Mutterschaftsentschädigungen

Les femmes salariées ou exerçant une activité lucrative indépendante ont droit à une allocation de maternité durant 14 semaines (98 jours). Elles touchent 80% du revenu moyen de l'activité lucrative exercée avant l'accouchement. En 2012, notre Caisse a effectué 1'794 versements pour 88'112 jours. Les allocations de maternité nettes versées se montent au total à CHF 9'506'552.60. 430 de ces versements ont été acheminés directement aux mères et 1'364 aux employeurs. 5 décisions de restitution pour des prestations perçues indûment ont été émises en 2012.

Angestellte und selbständigerwerbende Frauen haben Anspruch auf eine Mutterschaftsentschädigung während 14 Wochen (98 Tagen). Sie erhalten 80 Prozent des durchschnittlichen Erwerbseinkommens vor der Geburt. Im Jahre 2012 hat unsere Kasse 1'794 Auszahlungen für 88'112 Ersatztage vorgenommen. Die nettoausbezahlten Mutterschaftsentschädigungen beliefen sich auf insgesamt CHF 9'506'552.60. 430 dieser Auszahlungen erfolgten direkt an die Mütter und 1'364 an die Arbeitgeber. Im Jahre 2012 wurden 5 Rückerstattungsverfügungen für zu Unrecht bezogene Leistungen erlassen.



6. Allocations familiales dans l'agriculture / Familienzulagen in der Landwirtschaft

Cotisations / Beiträge

Cotisations au régime fédéral d'allocations familiales (LFA) / Eidgenössische Familienzulagenbeiträge (FLG)

Cotisations / Beiträge	2012 (CHF)	2011 (CHF)
Total	811'838.40	824'929.05

Allocations aux travailleurs agricoles / Zulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer

Statistiques des ayants droit et des allocations au 31 juillet / Statistik der Bezugsberechtigten und der Zulagen am 31. Juli.

Ayants droit / Bezugsberechtigte	Plaine / Flachland		Montagne / Berggebiet		Total	
	2012	2011	2012	2011	2012	2011
Ayants droit Bezugsberechtigte	188	202	26	17	214	219
Allocations de ménage Haushaltungszulagen	171	193	20	16	191	209
Allocations pour enfants (en formation) Kinderzulagen (in beruflicher Ausbildung)	57	68	10	8	67	76
Allocations pour enfants Kinderzulagen	279	293	34	24	313	317

Somme des allocations versées / Ausbezahlte Zulagen

Allocations versées / Ausbezahlte Zulagen	2012 (CHF)	2011 (CHF)
Allocations fédérales (LFA) Eidgenössische Zulagen (FLG)	1'353'189.75	1'598'998.75
Allocations cantonales (LAFam) Kantonale Zulagen (FamZG)	99'078.05	150'754.30
Allocations cantonales de naissance (LAFam) Kantonale Geburtszulagen (FamZG)	7'500.00	10'500.00
Total	1'459'767.80	1'760'253.05

Montants des allocations versées / Beträge der ausgerichteten Zulagen

Allocations pour enfants et de formation professionnelle / Kinder- und Ausbildungszulagen					
Age / Alter	Nombre / Anzahl	Zone / Zone	Confédération / Bund (CHF)	Canton / Kanton (CHF)	Total (CHF)
< 16 ans < 16 Jahre	Pour chacun des deux premiers enfants Für die ersten beiden Kinder	Plaine Montagne	200.00 220.00	30.00 10.00	230.00 230.00
	Pour le troisième enfant et les suivants Für das dritte und jedes weitere Kind	Plaine Montagne	200.00 220.00	50.00 30.00	250.00 250.00
=> 16 ans => 16 Jahre	Pour chacun des deux premiers enfants Für die ersten beiden Kinder	Plaine Montagne	250.00 270.00	40.00 20.00	290.00 290.00
	Pour le troisième enfant et les suivants Für das dritte und jedes weitere Kind	Plaine Montagne	250.00 270.00	60.00 40.00	310.00 310.00

Allocations / Zulagen	2012 (CHF)	2011 (CHF)
Allocation fédérale de ménage (par mois) Eidgenössische Haushaltzulage (pro Monat)	100.00	100.00
Allocation cantonale de naissance ou d'accueil (par enfant) Kantonale Geburts- oder Aufnahmezulage (pro Kind)	1'500.00	1'500.00

Allocations fédérales aux agriculteurs indépendants / Eidgenössische Zulagen an selbständigwerbende Landwirte

Statistique des ayants droit et des allocations au 31.12 / Statistik der Bezugsberechtigten und Zulagen am 31.12

Allocations fédérales / Eidgenössische Zulagen	Plaine / Flachland		Montagne / Berggebiet		Total	
	2012	2011	2012	2011	2012	2011
Ayants droit Bezugsberechtigte	768	807	363	376	1'131	1'183
Allocations pour enfants Kinderzulagen	1'186	1'257	584	617	1'770	1'874
Allocations de formation professionnelle Ausbildungszulagen	604	616	282	281	886	897

Somme des allocations versées (LFA) / Ausbezahlte Zulagen (FLG)

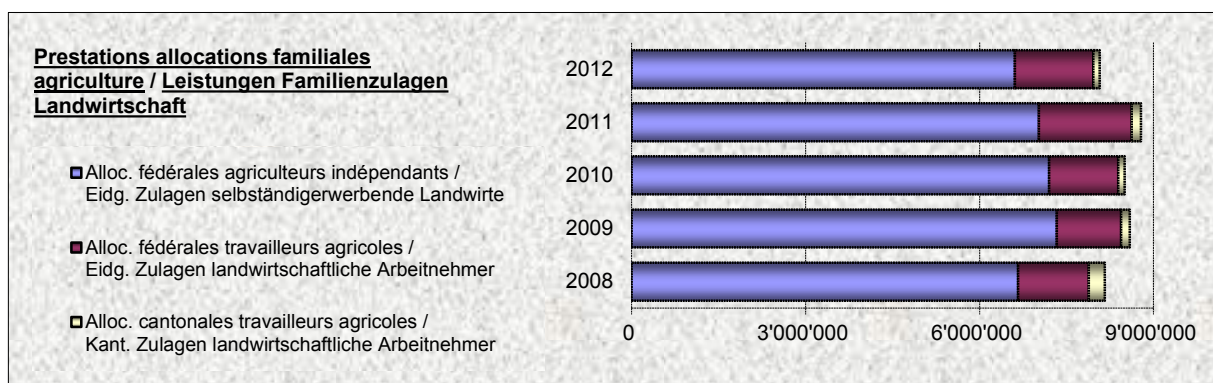
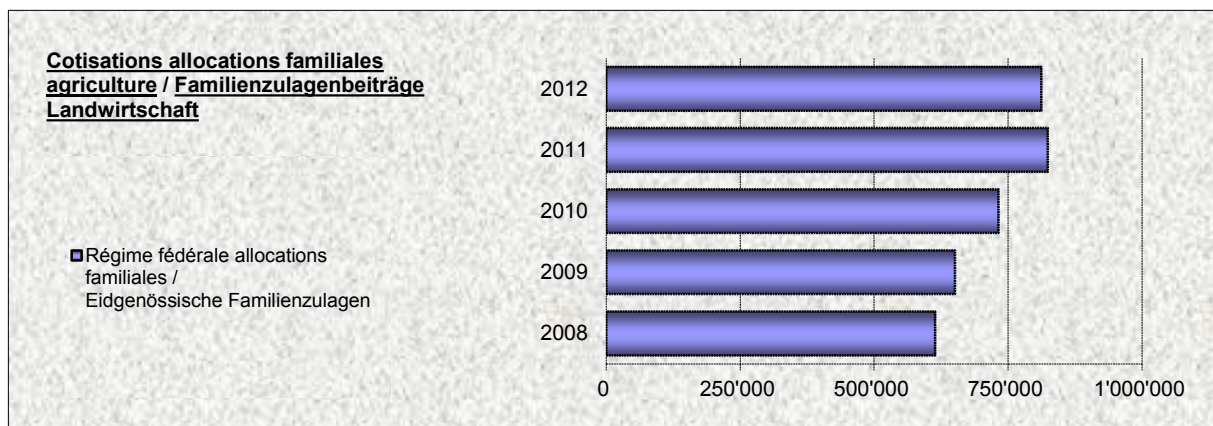
Montants / Beträge	2012 (CHF)	2011 (CHF)
Total	6'610'971.35	7'025'769.50

Genres et montants des allocations versées / Arten und Beträge der ausgerichteten Zulagen

Avec l'entrée en vigueur de la loi fédérale sur les allocations familiales au 1er janvier 2009, les montants des allocations dans l'agriculture ont été adaptés. Dès cette date, les montants des allocations mensuelles se montent à :

Mit Inkrafttreten des Bundesgesetzes über die Familienzulagen auf den 1. Januar 2009 wurden auch die Beträge der Familienzulagen in der Landwirtschaft angepasst. Ab diesem Datum belaufen sich die monatlichen Zulagen auf:

Allocations / Zulagen	Plaine / Flachland		Montagne / Berggebiet	
	2012 (CHF)	2011 (CHF)	2012 (CHF)	2011 (CHF)
Allocation pour enfant Kinderzulagen	200.00	200.00	220.00	220.00
Allocation pour formation professionnelle Ausbildungszulagen	250.00	250.00	270.00	270.00



Restitution d'allocations perçues indûment / Rückforderung zu Unrecht bezogener Zulagen

Restitution / Rückforderung	2012	2011
Allocations aux travailleurs agricoles Zulagen an landw. Arbeitnehmer	0	0
Allocations aux agriculteurs indépendants Zulagen an selbst. Landwirte	14	9
Total	14	9

7. Assurance-chômage / Arbeitslosenversicherung

En ce qui concerne l'assurance-chômage obligatoire, les caisses de compensation de l'AVS ont pour seule tâche de facturer et d'encaisser les cotisations dues à cette assurance par les employeurs qui sont affiliés auprès d'elles. Elles le font parallèlement à la facturation et à l'encaissement des cotisations AVS/AI/APG.

Was die Arbeitslosenversicherung betrifft, beschränkt sich die Zuständigkeit der AHV-Ausgleichskassen auf die Inrechnungstellung und das Inkasso der Beiträge an die Arbeitslosenversicherung bei den ihnen angeschlossenen Arbeitgebern. Sie erledigen diese Aufgabe parallel zur Inrechnungstellung und zum Inkasso der AHV/IV/EO-Beiträge.

Toutes les questions relatives à l'octroi et au versement des prestations de cette assurance relèvent de la compétence des caisses de chômage.

Für alle Fragen betreffend den Anspruch und die Ausrichtung von Leistungen dieser Versicherung ist einzig die Arbeitslosenkasse zuständig.

Cotisations débitées / Verbuchte Beiträge

Cotisations / Beiträge	2012 (CHF)	2011 (CHF)
Montants Beiträge	61'491'242.80	58'646'130.25

Cotisations paritaires supportées pour moitié par l'employeur et pour moitié par l'employé / Hierbei handelt es sich um paritätische Beiträge, die je zur Hälfte zu Lasten des Arbeitgebers und des Arbeitnehmers gehen.

Créances irrécouvrables / Uneinbringliche Beiträge

Créances irrécouvrables / Uneinbringliche Beiträge	2012 (CHF)	2011 (CHF)
Montant Beträge	180'009.30	274'070.10
Créances irrécouvrables par rapport aux cotisations débitées Uneinbringliche Forderungen im Bezug auf verbuchte Beiträge	0.29%	0.47%

8. Recouvrement / Inkasso

Règlement des comptes / Abwicklung der Konten	2012	2011
Taxations d'office Veranlagungsverfügungen	147	146
Réquisitions de poursuites Betreibungsbegehren	2'898	2'454
Réquisitions de continuer la poursuite Fortsetzungsbegehren	2'462	1'997
Réquisitions de vente Verwertungsbegehren	197	198
Oppositions aux commandements de payer Rechtsvorschläge	186	208
Demandes de mainlevée Rechtseröffnungsbegehren	113	124
Faillites Konkurse	111	99
Concordats Konkordate	1	0
Plaintes pénales Strafanzeigen	281	347
Sursis au paiement Stundungen	963	897

Règlement des comptes / Abwicklung der Konten	2012 (CHF)	2011 (CHF)
Réquisitions de poursuites Betreibungsbegehren	5'344'521.65	5'399'424.60
Sursis au paiement Stundungen	4'359'503.00	3'875'630.90

Intérêts moratoires et rémunérateurs / Verzugs- und Vergütungszinsen	2012 (CHF)	2011 (CHF)
Intérêts moratoires (après déduction des intérêts irrécouvrables) Verbuchte Verzugszinsen (nach Abzug der uneinbringlichen Zinsen)	796'854.90	538'827.48
Intérêts rémunérateurs Vergütungszinsen	9'654.50	11'748.20

Frais de poursuites / Betriebungsspesen	2012 (CHF)	2011 (CHF)
Frais de poursuites débités Belastete Betriebskosten	400'895.65	364'502.05
Frais de poursuites récupérés auprès des affiliés Bei den Mitgliedern rückbelastete Betriebskosten	-388'787.35	-337'937.30
Amortissement de frais de poursuites Abschreibung uneinbringlicher Betriebskosten	143'896.55	161'453.43
Abandon de frais de poursuite Verzicht auf Betriebskosten	838.00	27.00
Indemnité pour frais de poursuite Vergütung für Betriebskosten	-100'687.95	-122'373.30
Frais de poursuites nets à la charge de la Caisse Netto-Betriebskosten zu Lasten der Kasse	56'154.90	65'671.88

9. Contrôles d'employeurs / Arbeitgeberkontrollen

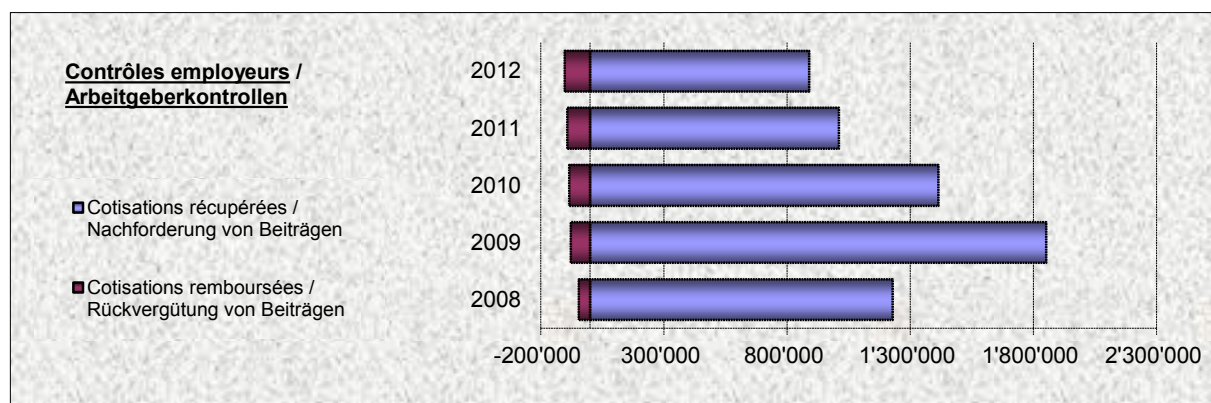
Contrôles / Kontrollen	2012	2011
Par l'organe de révision interne Durch die interne Revisionsstelle	592	707
Par d'autres caisses cantonales Durch andere kantonalen Kassen	12	16
Par l'organe de révision interne pour le compte d'autres caisses Durch die interne Revisionsstelle im Auftrag anderer Kassen	31	13

Cotisations récupérées / Nachforderung von Beiträgen

Cotisations récupérées / Nachforderung von Beiträgen	2012 (CHF)	2011 (CHF)
AVS/AI/APG et AC AHV/IV/EO und ALV	747'232.00	846'622.00
Allocations familiales cantonales Kantonale Familienzulagen	142'455.75	164'183.00

Cotisations remboursées / Rückvergütung von Beiträgen

Cotisations remboursées / Rückvergütung von Beiträgen	2012 (CHF)	2011 (CHF)
AVS/AI/APG et AC AHV/IV/EO und ALV	73'607.65	72'373.00
Allocations familiales cantonales Kantonale Familienzulagen	28'391.95	19'234.00



10. Révisions de la Caisse cantonale AVS et de ses agences communales / Revision der Kantonalen AHV-Kasse und ihrer Gemeindeagenturen

Caisse cantonale AVS / Kantonale AHV-Kasse

En vertu du mandat qui lui a été confié par le Conseil d'Etat, la Société KPMG SA Audit, à Fribourg, a procédé à la révision principale 2012 et à la révision de clôture de l'exercice 2011 de la Caisse cantonale de compensation AVS. Les deux rapports établis par la société précitée ont été envoyés à l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS), à la Directrice de la santé et des affaires sociales et à la Direction de la Caisse. En outre, chaque membre de la Commission administrative de l'Etablissement en a reçu une copie. Pour l'essentiel, ces deux rapports relèvent que la Caisse cantonale de compensation AVS a correctement appliqué les dispositions légales et les prescriptions officielles, d'une part, et que sa comptabilité a été tenue avec exactitude et conformément aux règles fixées par l'OFAS, d'autre part.

Auf Grund des ihr durch den Staatsrat anvertrauten Mandates hat die Treuhandgesellschaft KPMG SA Audit, in Freiburg, die Hauptrevision 2012 und Abschlussrevision des Geschäftsjahres 2011 der Kantonalen AHV-Ausgleichskasse vorgenommen. Die durch diese Gesellschaft erstellten zwei Berichte wurden dem Bundesamt für Sozialversicherungen (BSV), der Vorsteherin der Direktion für Gesundheit und Soziales des Kantons und der Direktion der Kasse zugestellt. Zudem hat jedes Mitglied der Verwaltungskommission der Anstalt eine Kopie dieser Berichte erhalten. Im Wesentlichen heben diese beiden Berichte hervor, dass einerseits die Kantonale AHV-Ausgleichskasse die gesetzlichen Bestimmungen und die offiziellen Vorschriften korrekt angewandt hat und andererseits ihre Buchhaltung mit Genauigkeit und gemäss den Weisungen des BSV geführt wurde.

COMPTE D'ADMINISTRATION / VERWALTUNGSKOSTEN

Charges / Aufwand		2012 (CHF)	2011 (CHF)
5000	Autorité surveillance Aufsichtsbehörde	7'365.25	8'878.55
5010	Traitements Gehälter	8'776'439.55	8'739'000.00
5030	Charges sociales Sozialleistungen	1'499'515.60	1'447'543.35
5050	Prestations de rentes Rentenleistungen	206'493.00	219'193.60
5060	Frais de déplacement Ersatz von Auslagen	55'583.22	47'111.17
5070	Frais de formation Aus- und Weiterbildung	36'546.75	65'282.10
5090	Autres charges de personnel Übriger Personalaufwand	41'172.75	45'143.25
50	Charges de personnel Personalaufwand	10'623'116.12	10'572'152.02
5101	Fourniture de bureau Büromaterial	16'353.60	22'938.15
5102	Imprimés Drucksachen	76'620.05	73'373.80
5120	Acquisition mobilier et machines Möbiliar und Maschinen – Anschaffungen	168.30	0.00
5130	Entretien mobilier et machines Möbiliar und Maschinen – Unterhalt und Reparaturen	9'603.25	15'364.80
5151	Informatique, machines Informatik, Hardware	105.00	1'808.05
5152	Informatique, logiciel Informatik, Software	0.00	1'069.09
5153	Informatique, location / leasing Informatik, Mieten/Leasing	10'584.00	0.00
5154	Informations, installations techniques Informatik, technische Einrichtungen	256.90	0.00
5155	Informatique, frais d'exploitation Informatik, Betriebs- und Wartungskosten	0.00	3'939.15
5158	Infomatique, travaux de tiers Informatik, Servicestellen	1'463'881.01	1'508'353.21
5159	Frais informatiques, consultants Informatik, Unterstützungs- und Beratungskosten	5'980'797.00	5'115'119.00
5171	Ports et téléphone Porti und Telefongebühren	170'585.50	183'678.65
5172	Frais de poursuites Betreibungsspesen	400'895.65	364'502.05
5175	Publications, annonces Publikationen, Inserate	2'434.70	2'123.50
5180	Assurances choses / RC Sach- / Haftpflichtversicherungen	11'550.30	11'938.95
5190	Autres charges de biens et de services Übriger Sachaufwand	12'542.00	9'199.20
51	Charges de biens et de services Sachaufwand	8'156'377.26	7'313'407.60
5210	Loyer Miete	466'900.00	466'900.00
5220	Eau, énergie, chauffage Wasser, Energie, Heizung	78'736.80	80'936.60
5230	Nettoyage Reinigung	72'663.50	72'580.80
52	Frais de locaux et d'immeubles Raum-/Liegenschaftskosten	618'300.30	620'417.40

Charges (suite) / Aufwand (Folge)		2012 (CHF)	2011 (CHF)
5300	Indemnités aux agents communaux Vergütungen an AHV-Gemeindeagenturen	232'205.55	225'331.80
5320	Prestations de service de la Caisse / informatique Dienstleistungen der Ausgleichskasse/ Informatik	5'325'293.80	4'080'003.09
5330	Révision de la Caisse Kassenrevision	143'316.00	84'779.90
5340	Contrôle d'employeurs Arbeitgeberkontrollen durch externe Stellen	0.00	6'000.00
5380	Prestations de services par des tiers Allgemeine Dienstleistungen Dritter	0.00	17'115.20
53	Prestations de services par des tiers Dienstleistungen Dritter	5'700'815.35	4'413'229.99
5400	Intérêts comptes courants Kontokorrentzinsen	8.50	0.00
5422	Intérêts sur emprunt Zinsen auf Anleihe	232'898.40	250'727.60
5440	Intérêts rémunérateurs Vergütungszinsen auf Verwaltungskostenbeiträgen	304.00	125.00
5451	Frais de banques Bank- und Postkontospesen	258.00	219.00
5490	Autres intérêts passifs Andere Passivzinsen	0.00	13.70
54	Intérêts passifs, frais financiers Passivzinsen, Kapitalkosten	233'468.90	251'085.30
5500	Amortissement, réduction, remise sur contribution Abschreibung, Herabsetzung, Erlass von Verwaltungskostenbeiträgen	65'983.82	72'553.08
5510	Amortissement frais poursuites Abschreibung von Betreuungsspesen	143'896.55	161'453.43
5511	Abandon de frais poursuites Verzicht auf Betreuungsspesen	838.00	27.00
5560	Amortissement mobilier, machines Abschreibung auf Mobilien und Maschinen	31'295.10	53'321.75
5560	Amortissement informatique (logiciel VISTA) Abschreibung auf Informatik (VISTA)	5'325'293.80	4'080'003.10
5570	Amortissement équipements techniques Abschreibung auf technische Einrichtungen	52'139.45	37'222.95
55	Amortissements Abschreibungen	5'619'446.72	4'404'581.31
5680	Frais et dépens Parteientschädigungen, Gerichtskosten	14'232.75	4'000.00
5690	Autres charges d'administration Übriger Verwaltungsaufwand	36'039.85	49'637.70
56	Frais d'administration divers Allgemeine Verwaltungskosten	50'272.60	53'637.70
5830	Provision pour équipements techniques Rückstellung für technische Einrichtungen	0.00	37'500.00
5860	Provision pour investissements immobiliers Rückstellungen für Investitionen in Liegenschaften	0.00	0.00
58	Provisions Rückstellungen	0.00	37'500.00
Total des charges / Total Aufwand		31'001'797.25	27'666'011.32

Produits / Erträge		2012 (CHF)	2011 (CHF)
6000	Contributions aux frais d'administration Verwaltungskostenbeiträge	11'304'506.69	10'660'561.94
6020	Part sur intérêts moratoires Anteil auf Verzugszinsen	104'762.00	129'094.00
6050	Indemnités en réparation de dommage Schadenersatzentschädigungen	27'461.48	16'197.59
60	Contributions en faveur de la caisse Beiträge für eigene Rechnung	11'436'730.17	10'805'853.53
6100	Intérêts des comptes courants Kontokorrentzinsen	4'710.30	7'459.75
6115	Produits des placements Erträge aus Kapitalanlagen	331'225.85	704'216.90
6120	Intérêts des contributions aux frais d'administration Verzugszinsen auf Verwaltungskostenbeiträgen	13'938.00	12'189.00
61	Produits de la fortune Vermögenserträge	349'874.15	723'865.65
6200	Taxes, sommations, amendes Mahngebühren, Bussen, Veranlagungskosten	319'033.00	264'585.80
6220	Extraits de CI IK-Auszüge	29'960.00	25'800.00
62	Emoluments Entgelte	348'993.00	290'385.80
6300	Commission EPC Beitragsbezug für die kantonalen Berufsschulen	143'456.60	59'414.58
6310	Travaux exécutés pour des tiers Einnahmen aus Arbeiten für Dritte	5'484'122.80	4'236'087.09
6351	Commission impôt à la source Bezugsprovision Quellensteuer	6'455.30	4'063.55
6352	Commission décompte simplifié Bezugsprovision vereinfachtes Abrechnungsverfahren	6'450.35	4'893.50
6353	Indemnité redistribution taxe CO2 Entschädigung CO2-Rückverteilung	31'982.70	32'263.15
63	Produits pour prestations de services Dienstleistungserträge	5'672'467.75	4'336'721.87
6410	Subsides frais d'administration AVS Verwaltungskostenzuschüsse AHV	714'036.00	698'988.00
6411	Subsides procédure d'encaissement Verwaltungskostenzuschüsse Inkassoverfahren	159'760.00	175'120.00
6412	Subsides procédure en réparation de dommage Verwaltungskostenzuschüsse Schadenersatzverfahren	24'500.00	32'200.00
6413	Subsides calcul anticipé de la rente Verwaltungskostenzuschüsse Rentenvorausberechnungen	87'010.00	87'120.00
6420	Subsides frais d'administration AF fédérales agriculture Verwaltungskostenvergütung FLG	126'264.00	117'412.00
6430	Subsides frais d'administration AC Verwaltungskostenvergütung ALV	194'373.70	190'075.00
6450	Travaux exécutés pour l'office AI Ausgeführte Arbeiten für die IV-Stelle	109'485.00	105'822.30
6475	Subsides frais d'administration procédure décompte simplifié Zuschüsse Administration vereinfachtes Abrechnungsverfahren	6'532.00	6'525.00
6480	Indemnités pour frais de poursuite irrécouvrables Vergütungen für abgeschriebene Betreuungsspesen	100'687.95	122'373.30
6490	Autres indemnités et location mat. Informatique Übrige Verwaltungskostenvergütungen, Informatik- Mieten	6'253.25	21'037.45
64	Indemnités pour frais d'administration Verwaltungskostenvergütungen	1'528'901.90	1'556'673.05

Produits (suite) / Erträge (Folge)		2012 (CHF)	2011 (CHF)
6610	Produits des ventes Verkaufserlös	0.00	0.00
6690	Autres produits Übrige Erträge	93'129.45	272'106.65
66	Produits d'administration divers Allgemeine Verwaltungserträge	93'129.45	272'106.65
6700	Frais de poursuites récupérés Rückerstattung Betreibungsspesen	388'787.35	337'937.30
6730	Restitution de frais d'assurance Rückerstattung Versicherungsleistungen	165'086.20	95'710.65
67	Remboursements Rückerstattungen	553'873.55	433'647.95
6830	Dissolution de provisions pour équipements techniques Auflösung von Rückstellungen für technische Investitionen	1'428'741.13	291'200.43
68	Dissolution de réserves et provisions Auflösung von Rückstellungen	1'428'741.13	291'200.43
Sous-total des produits Zwischentotal Erträge		21'412'711.10	18'710'454.93
Produits des autres tâches (gestion) : Kostenvergütung für übertragene Aufgaben (Verwaltung):			
- Prestations complémentaires AVS/AI		3'749'269.86	3'680'028.63
- Ergänzungsleistungen AHV/IV			
- Allocations familiales personnes condition modeste		273'875.29	253'809.58
- Familienzulagen Personen in bescheidenen Verhältnissen			
- Allocations familiales cantonales		2'479'223.45	2'138'866.42
- Kantonale Familienzulagen			
- Assurance-maladie		2'418'613.08	2'277'574.70
- Krankenversicherung			
- Allocations cantonales de maternité		379'852.69	346'694.78
- Kantonale Mutterschaftsbeiträge			
- Fais d'accompagnement dans les EMS		336'047.29	308'713.08
- Beteiligung an den Betreuungskosten			
Produits des autres tâches Kostenvergütung für übertragene Aufgaben		9'636'881.66	9'005'687.18
Total des produits / Total Erträge		31'049'592.76	27'716'142.11
Excédent de charges (-) ou de produits (+) / Aufwands- (-) oder Ertragsüberschuss (+)		47'795.51	50'130.79

BILAN DES COMPTES PROPRES / BILANZ DER KASSENEIGENEN KONTEN

		31.12.2012 (CHF)	31.12.2011 (CHF)
1	Banque Bank	26'882.08	155'725.84
2	Compte courant affiliés Kontokorrent Beitragspflichtige	971'170.30	824'793.90
3	Avoir envers le secteur comptable 1 Guthaben beim Rechnungskreis 1	0.00	0.00
4	Débiteurs Debitoren	26'870.90	64'286.60
5	Placements Anlagen	5'832'108.40	5'774'364.75
6	Participation à « IGS GmbH », St-Gall Beteiligung an „IGS GmbH“, St. Gallen	1.00	1.00
7	Mobilier Mobiliar	29'942.00	49'106.85
8	Machines de bureau Maschinen	0.00	188.75
9	Installations informatiques (logiciels VISTA) Informatik (VISTA)	23'674'110.00	27'120'042.80
10	Installations informatiques Informatik	119'194.95	108'576.40
11	Actifs transitoires Transitorische Aktiven	0.00	0.00
Total actifs / Total Aktiven		30'680'279.63	34'097'086.89
12	Créanciers Kreditoren	256'524.60	683'745.90
13	Dette envers le Secteur comptable 1 Schuld beim Rechnungskreis 1	290'207.83	1'330'077.25
14	Emprunt Darlehen	21'456'506.50	23'456'506.50
15	Provision pour équipements techniques Rückstellung für technische Einrichtungen	2'090'720.60	2'090'720.60
16	Passifs transitoires Transitorische Passiven	2'487.95	0.00
17	Réserve générale Vermögen		6'536'036.64
18	Excédent de produits (+) Ertragsüberschuss (+)	47'795.51	
19	Réserve générale Vermögen	6'583'832.15	
Total passifs / Total Passiven		30'680'279.63	34'097'086.89

IV. PRESTATIONS COMPLEMENTAIRES A L'ASSURANCE-VIEILLESSE, SURVIVANTS ET INVALIDITE / ERGÄNZUNGSLEISTUNGEN ZUR ALTERS-, HINTERLASSENEN- UND INVALIDENVERSICHERUNG

1. Généralités / Allgemeines

Montants destinés à la couverture des besoins vitaux / Beträge zur Lebensbedarfsdeckung	2012 (CHF)	2011 (CHF)
Personnes seules Alleinstehende Personen	19'210.00	19'050.00
Couples Ehepaare	28'815.00	28'575.00
Enfants Kinder	10'035.00	9'945.00

2. Statistiques / Statistik

Décisions notifiées / Erlassene Verfügungen

Décisions / Verfügungen	2012	2011
PC annuelles Jährliche EL	9'918	9'931
Frais de maladie Krankheitskosten	10'173	16'643
Total	20'091	26'574

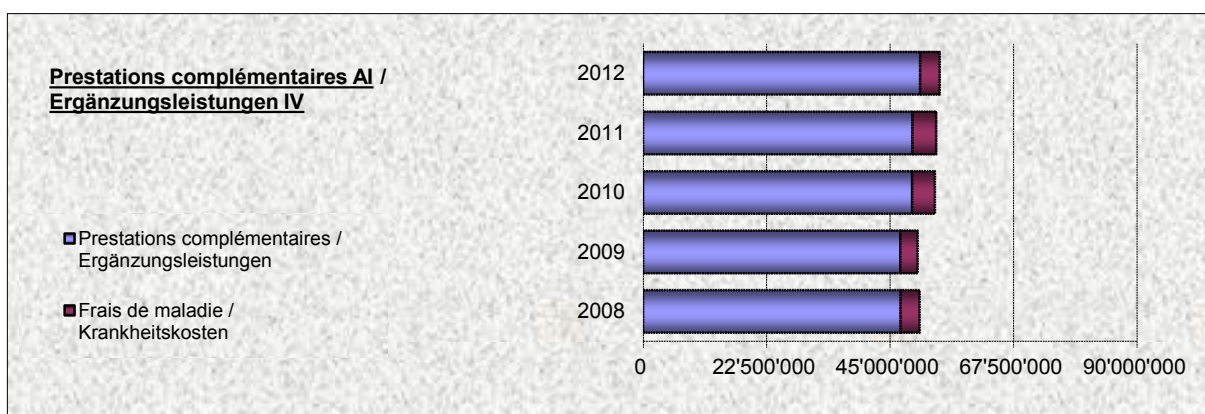
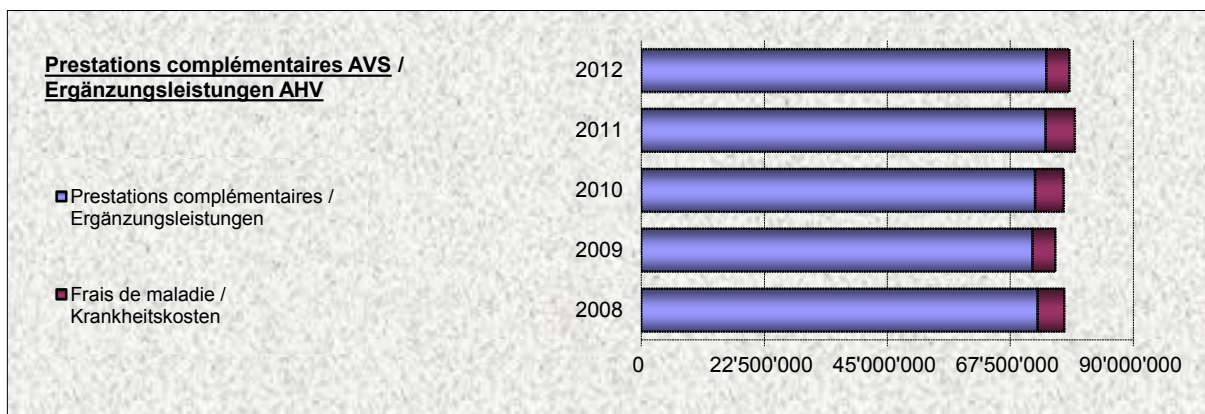
Nombre de bénéficiaires au 31.12 / Anzahl Bezüger am 31.12

Bénéficiaires / Bezüger	AVS / AHV		AI / IV		Total	
	2012	2011	2012	2011	2012	2011
A domicile Zu Hause	5'350	4'909	3'437	3'957	8'787	8'866
Dans un home In einem Heim	1'953	1'822	759	717	2'712	2'539
Total	7'303	6'731	4'196	4'674	11'499	11'405

Oppositions, recours, avis de restitution notifiés / Einsprachen, Beschwerden, Rückerstattungen	2012	2011
Oppositions Einsprachen	127	79
Recours Beschwerden	6	3
Avis de restitution notifiés Rückerstattungen	606	350

Montants nets versés / Ausbezahlte Nettobeträge

Montants nets / Nettobeträge	AVS / AHV (CHF)		AI / IV (CHF)		Total (CHF)	
	2012	2011	2012	2011	2012	2011
PC annuelles Jährliche EL	74'123'869	74'001'091	50'463'904	49'065'077	124'587'773	123'066'168
Frais de maladie Krankheitskosten	4'180'487	5'312'694	3'567'298	4'288'642	7'747'785	9'601'336
Total	78'304'356	79'313'785	54'031'202	53'353'719	132'335'558	132'667'504



3. Frais d'accompagnement en EMS / Betreuungskosten in den Pflegeheimen

Participation aux frais d'accompagnement / Beteiligung an den Betreuungskosten	2012	2011
Décisions notifiées Erlassene Verfügungen	4'220	4'162
Nombre de bénéficiaires au 31.12 Anzahl Bezüger am 31.12	2'060	1'995
Oppositions Einsprachen	2	7
Recours Beschwerden	0	0

V. SUBSIDES POUR LA REDUCTION DES PRIMES A L'ASSURANCE-MALADIE / SUBVENTIONEN ZUR VERBILLIGUNG DER KRANKENKASSENPRÄMIEN

1. Revenu déterminant et limites de revenu / Anrechenbares Einkommen und Einkommensgrenzen

Dans l'ordonnance du 8 novembre 2011 fixant le cercle des ayants droit à la réduction des primes à l'assurance-maladie, le Conseil d'Etat a défini les éléments pris en considération pour le calcul du revenu déterminant et fixé la prime moyenne prise en compte.

In der Verordnung vom 8. November 2011 über die Versicherten mit Anspruch auf Verbilligung der Krankenkassenprämien hat der Staatsrat die Berechnungsgrundlagen für das anrechenbare Einkommen und die Durchschnittsprämie festgelegt.

Limites de revenu / Einkommensgrenzen	2012 (CHF)	2011 (CHF)
Personnes seules Alleinstehende Personen	38'500.00	38'500.00
Personnes seules avec enfant à charge Alleinstehende Personen mit unterhaltsberechtigtem Kind	57'400.00	57'400.00
Couples mariés Ehepaare	55'400.00	55'400.00
Supplément par enfant à charge Zuschlag pro unterhaltsberechtigtes Kind	11'500.00	11'500.00

2. Taux de la réduction des primes et primes moyennes / Ansatz der Prämienverbilligung und Durchschnittsprämien

Dans son ordonnance précitée, le Conseil d'Etat a également fixé les taux de réduction pour l'année 2012, à savoir:

- 23% de la prime moyenne régionale pour les assurés qui ont un revenu déterminant de moins de 15% inférieur à la limite applicable;
- 40% de la prime moyenne régionale pour les assurés qui ont un revenu déterminant entre 15% et 29,99% inférieur à la limite applicable;
- 63% de la prime moyenne régionale pour les assurés qui ont un revenu déterminant entre 30% et 59,99% inférieur à la limite applicable;
- 73% de la prime moyenne régionale pour les assurés qui ont un revenu déterminant de 60% ou plus inférieur à la limite applicable;
- 100% de la prime moyenne régionale pour les assurés qui bénéficient de l'aide sociale matérielle.

Ces taux sont restés inchangés par rapport à 2011.

Pour les enfants et les jeunes adultes en formation jusqu'à 25 ans, le taux de la réduction s'élève au minimum à 50% de la prime moyenne régionale. Sont concernées les familles qui ont droit à une réduction des primes inférieure à 50% pour les adultes.

Mit vorerwähnter Verordnung hat der Staatsrat auch die Ansätze der Prämienverbilligung für das Jahr 2012 festgesetzt, d.h.:

- 23% der regionalen Durchschnittsprämie bei Versicherten, deren anrechenbares Einkommen weniger als 15% unter der Einkommensgrenze liegt;
- 40% der regionalen Durchschnittsprämie bei Versicherten, deren anrechenbares Einkommen zwischen 15% und 29,99% unter der Einkommensgrenze liegt;
- 63% der regionalen Durchschnittsprämie bei Versicherten, deren anrechenbares Einkommen zwischen 30% und 59,99% unter der Einkommensgrenze liegt;
- 73% der regionalen Durchschnittsprämie bei Versicherten, deren anrechenbares Einkommen 60% oder mehr unter der Einkommensgrenze liegt;
- 100% der regionalen Durchschnittsprämie für Versicherte mit materieller Sozialhilfe.

Im Vergleich zum Vorjahr sind die oben aufgeführten Ansätze unverändert geblieben.

Für Kinder und junge Erwachsene in Ausbildung bis zum 25. Altersjahr wurde die Verbilligung auf mindestens 50% der regionalen Durchschnittsprämie festgesetzt. Dies betrifft Familien, die für Erwachsene einen Verbilligungsanspruch von unter 50% haben.

Niveau des primes moyennes pour 2012

Dans son ordonnance du 25 octobre 2011, le Département fédéral de l'intérieur a fixé pour chacune des trois catégories d'assurés concernées une prime moyenne par région légalisée (art. 61, al. 2, LAMal), soit pour le canton de Fribourg :

Région de primes 1 (district de la Sarine, y compris la ville de Fribourg) :

CHF 382.00 par mois pour les adultes
CHF 348.00 par mois pour les jeunes adultes de 19 à 25 ans
CHF 93.00 par mois pour les enfants jusqu'à 18 ans

Région de primes 2 (tous les autres districts) :

CHF 348.00 par mois pour les adultes
CHF 312.00 par mois pour les jeunes adultes (de 19 à 25 ans)
CHF 84.00 par mois pour les enfants jusqu'à 18 ans

Vu que la prise en compte de ces primes moyennes régionales est obligatoire pour le calcul de la réduction des primes des bénéficiaires de prestations complémentaires AVS/AI, le Conseil d'Etat a décidé une nouvelle fois de retenir les mêmes primes moyennes pour la fixation du montant de la réduction de tous les autres ayants droit.

Höhe der Durchschnittsprämien für das Jahr 2012

In seiner Verordnung vom 25. Oktober 2011 hat das Eidgenössische Departement des Innern für jede der drei Kategorien von Versicherten eine Durchschnittsprämie pro vorgeschriebene Region (Art. 61, Abs. 2, KVG) festgelegt. Diese Prämien wurden für den Kanton Freiburg wie folgt festgesetzt:

Prämienregion 1 (Saanebezirk, einschliesslich der Stadt Freiburg):

CHF 382.00 pro Monat für Erwachsene
CHF 348.00 pro Monat für junge Erwachsene (19 bis 25-jährig)
CHF 93.00 pro Monat für bis 18-jährige Kinder

Prämienregion 2 (alle übrigen Bezirke):

CHF 348.00 pro Monat für Erwachsene
CHF 312.00 pro Monat für junge Erwachsene (19 bis 25-jährig)
CHF 84.00 pro Monat für bis 18-jährige Kinder

Diese regionalen, monatlichen Durchschnittsprämien müssen bei den Bezüglern von Ergänzungsleistungen (EL) zur AHV/IV für die Berechnung der Prämienverbilligung berücksichtigt werden. Demzufolge hat der Staatsrat wiederum beschlossen, dass bei der Berechnung der Krankenkassenprämienverbilligung für alle anderen Anspruchsberechtigten ebenfalls die oben erwähnten Durchschnittsprämien massgebend sind.

3. Bénéficiaires de prestations complémentaires AVS/AI / Bezüger von Ergänzungsleistungen zur AHV/IV

Les personnes bénéficiaires des prestations complémentaires à l'AVS et l'AI perçoivent un montant forfaitaire correspondant au montant de la prime moyenne régionale pour l'assurance obligatoire des soins. Ce montant est versé directement à l'assureur-maladie lequel se charge de créditer l'ayant droit. Le secteur des prestations complémentaires communique automatiquement au secteur de la réduction des primes la liste des personnes bénéficiaires des prestations complémentaires.

Die Bezüger von Ergänzungsleistungen zur AHV und IV erhalten einen Pauschalbetrag, der dem Betrag der regionalen Durchschnittsprämie der obligatorischen Krankenpflegeversicherung entspricht. Dieser Pauschalbetrag wird direkt den Krankenkassen überwiesen. Die Krankenkassen werden diesen Betrag den Versicherten gutschreiben. Die Abteilung Ergänzungsleistungen wird der Abteilung Krankenversicherung diejenigen Personen melden, die Bezüger/In von Ergänzungsleistungen sind.

4. Statistiques / Statistik

Nouvelles demandes et révisions / Neue Gesuche und Revisionen

Au cours de l'année 2012, la Caisse cantonale de compensation AVS a reçu 12'764 nouvelles demandes de réduction des primes. Le nombre élevé de nouvelles demandes est dû à l'information ciblée qui a été faite aux bénéficiaires potentiels grâce au système informatique.

Im Laufe des Jahres 2012 hat die Kantonale AHV-Ausgleichskasse 12'764 neue Gesuche um Verbilligung der Krankenkassenprämien erhalten. Durch die Einführung des Informatiksystems konnten mögliche Anspruchsberechtigte gezielt angeschrieben werden. Dies erklärt die massive Zunahme der eingegangenen Gesuche.

En outre, les dossiers existants ont été repris d'office et mis à jour (33'851 décisions).

Ausserdem wurden die bestehenden Dossiers von Amtes wegen überprüft und ergänzt (33'851 Verfügungen).

Décisions notifiées / Erlassene Verfügungen	2012	2011
Octrois Zusprechung	50'287	39'502
Refus Abweisung	8'080	8'137
Total	58'367	47'639

Subsides octroyés / Zugesprochene Prämienverbilligungen

Le montant total des subsides octroyés aux assurés à titre de réduction des primes s'est élevé à CHF 159'842'036.95 en 2012. La différence par rapport à 2011 est de + CHF 4'309'042.30 soit de + 2,7%.

Der Gesamtbetrag der zugesprochenen Prämienverbilligungen belief sich auf CHF 159'842'036.95 im Jahre 2012. Die Zunahme im Vergleich zum Jahre 2011 entspricht dem Betrag von CHF 4'309'042.30, das heisst + 2,7%.

Subsides octroyés / Zugesprochene Prämienverbilligungen	2012 (CHF)	2011 (CHF)
Total	159'842'036.95	155'532'994.65

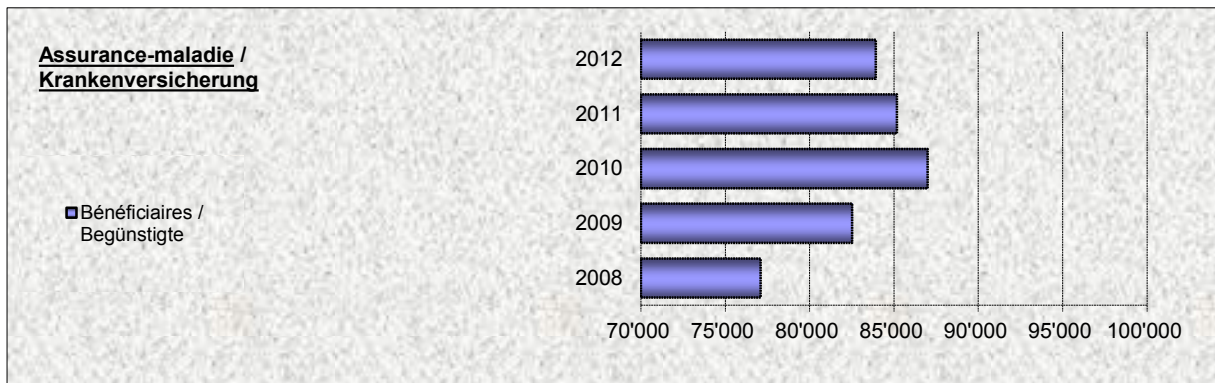
Nombre de personnes concernées et réduction moyenne / Anzahl der betroffenen Personen und durchschnittliche Verbilligung

En 2012, une réduction de primes a pu être accordée en faveur de 83'923 personnes, soit 30,2% de la population résidante permanente du canton au 31.12.2011.

Im Laufe des Jahres 2012 konnte 83'923 Personen eine Prämienverbilligung zugesprochen werden. Dies sind 30,2% der ständigen Wohnbevölkerung des Kantons am 31.12.2011.

La réduction annuelle moyenne a atteint le montant de CHF 1'904.00 par personne bénéficiaire.

Die jährliche Verbilligung betrug durchschnittlich CHF 1'904.00 pro Bezüger.



A la fin de l'année, la plupart des demandes étaient traitées et les requêtes en suspens sont devenues nettement inférieures aux années précédentes.

Am Ende des Jahres war der grösste Teil der Gesuche behandelt und es waren weniger Gesuche hängig als in den früheren Jahren.

Remboursement aux communes des primes arriérées dans l'assurance-maladie / Vergütung ausstehender Krankenversicherungsprämien an die Gemeinden

Base légale

En vertu d'une disposition adoptée par le Grand Conseil fribourgeois le 15 mars 2006, les communes ont la possibilité de demander à la Caisse cantonale de compensation le remboursement des primes arriérées et des intérêts moratoires y relatifs qu'elles ont dû prendre en charge à la suite d'un acte de défaut de biens ou d'une insolvabilité notoire de l'assuré.

Gesetzliche Grundlagen

Auf Grund einer am 15. März 2006 durch den freiburgischen Grossen Rat angenommenen Bestimmung haben die Gemeinden die Möglichkeit, bei der kantonalen Ausgleichskasse die Vergütung der ausstehenden Prämien und der damit verbundenen Verzugszinsen zu verlangen, die nach Vorlage eines Verlustscheines oder infolge offensichtlicher Zahlungsunfähigkeit des Versicherten von ihnen übernommen werden mussten.

Décisions notifiées / Erlassene Verfügungen	2012	2011
Octroi Zusprechung	2'992	6'380
Refus Abweisung	45	62
Total	3'037	6'442

Primes et intérêts remboursés / Rückvergütete Prämien und Verzugszinsen	2012 (CHF)	2011 (CHF)
Total	3'067'566.80	6'047'920.00

Remboursement aux assureurs des primes arriérées dans l'assurance-maladie / Vergütung ausstehender Krankenversicherungsprämien an die Versicherer

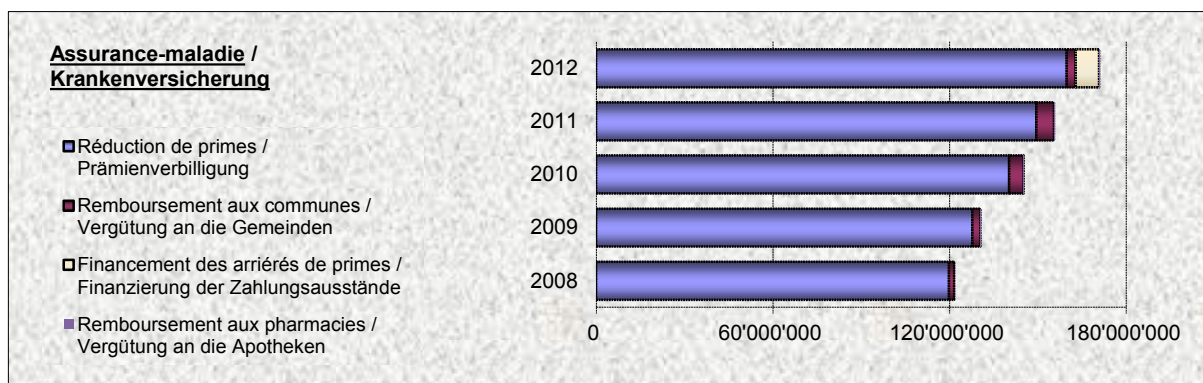
Base légale

Adopté par les Chambres fédérales le 19 mars 2010, le nouvel article 64a LAMal prévoit en substance que les cantons prennent en charge de manière forfaitaire 85% des arriérés non recouvrables, attestés au moyen d'un acte de défaut de biens ; en contrepartie, la suspension des prestations est supprimée.

Gesetzliche Grundlagen

Die am 19. März 2010 von der eidgenössischen Räten angenommene Revision sieht im Wesentlichen vor, dass die Kantone pauschal 85% der uneinbringlichen Zahlungsausstände übernehmen, die mittels Verlustscheinen ausgewiesen werden; im Gegenzug wird die Leistungssistierung aufgehoben.

Primes arriérées remboursées / Rückvergütete Prämien	2012 (CHF)	2011 (CHF)
Total	7'908'756.70	0.00



5. Dispositions pour 2013 / Bestimmungen für das Jahr 2013

Le Conseil d'Etat a décidé d'adapter à la baisse (-1%) les taux de la réduction des primes. De plus, le début du droit à la réduction naît le premier jour du mois au cours duquel les conditions d'octroi sont remplies pour la première fois, mais au plus tôt le premier jour du mois du dépôt de la demande auprès du conseil communal.

Der Staatsrat hat entschieden die Ansätze (-1%) für die Prämienverbilligung herabzusetzen. Ausserdem beginnt der Anspruch auf Prämienverbilligung mit dem ersten Tag des Monats, in dem die Voraussetzungen zum ersten Mal erfüllt sind, frühestens aber ab dem ersten Tag des Monats, in dem das Gesuch beim Gemeinderat eingereicht wird.

VI. ALLOCATIONS CANTONALES DE MATERNITE / KANTONALE MUTTERSCHAFTSBEITRÄGE

Le 1^{er} juillet 2011 est entrée en vigueur la nouvelle loi fribourgeoise du 9 septembre 2010 sur les allocations familiales cantonales. Les nouvelles dispositions légales prévoient les allocations suivantes :

- une allocation cantonale de maternité complémentaire à l'assurance de maternité fédérale en cas de naissance ;
- une allocation de maternité en cas de besoin ;
- une allocation d'adoption.

Am 1. Juli 2011 ist das neue freiburgische Gesetz vom 9. September 2010 über die Mutterschaftsbeiträge in Kraft getreten. In Anwendung der neuen Bestimmungen werden folgende Beiträge ausgerichtet :

- ein ergänzender Mutterschaftsbeitrag zur eidgenössischen Mutterschaftsversicherung;
- ein Mutterschaftsbeitrag im Bedarfsfall;
- ein Adoptionsbeitrag.

1. Genres d'allocations / Art der Beiträge

Allocation de maternité complémentaire / Ergänzender Mutterschaftsbeitrag

L'allocation de maternité complémentaire est octroyée pour une période limitée de 98 jours et est destinée aux femmes domiciliées et résidant dans le canton depuis une année au moins lors de la naissance de leur enfant. Le montant journalier maximal de cette prestation correspond à CHF 38.20. De ce montant peut être déduit le montant journalier correspondant aux prestations de maternité fédérales, si ce dernier est inférieur.

Der ergänzende Mutterschaftsbeitrag wird höchstens während 98 Tagen an Frauen ausgerichtet, die bei der Geburt ihres Kindes seit mindestens einem Jahr ihren Wohnsitz im Kanton haben und sich hier aufhalten. Der maximale Tagesbetrag beläuft sich auf CHF 38.20. Von diesem Betrag kann derjenige abgezogen werden, welcher den bereits bezogenen eidgenössischen Mutterschaftsbeiträgen entspricht, insofern er niedriger ist.

Allocation de maternité en cas de besoin / Mutterschaftsbeitrag im Bedarfsfall

L'allocation de maternité en cas de besoin est versée aux femmes domiciliées et résidant dans le canton depuis une année au moins lors de la naissance de leur enfant et dont le revenu et la fortune déterminants, personnels ou familiaux, n'atteignent pas les limites applicables fixées par le Conseil d'Etat.

Der Mutterschaftsbeitrag im Bedarfsfall wird an die Frauen ausgerichtet, die bei der Geburt ihres Kindes seit mindestens einem Jahr ihren Wohnsitz im Kanton haben und sich hier aufhalten und wenn deren anrechenbare persönliche oder Familieneinkommen und -vermögen die vom Staatsrat festgesetzten Grenzen nicht erreichen.

Le règlement d'exécution du 3 mai 2011 fixe les limites de revenu dès le 1^{er} juillet 2011 pour l'obtention de l'allocation de maternité en cas de besoin, comme il suit :

- CHF 2'475.00 par mois pour une femme seule ;
- CHF 3'300.00 par mois pour un couple marié ou pour les parents non mariés faisant ménage commun.

Das Ausführungsreglement vom 3. Mai 2011 legt die anwendbaren Einkommensgrenzen ab dem 1. Juli 2011 wie folgt fest:

- CHF 2'475.00 pro Monat für eine alleinstehende Frau ;
- CHF 3'300.00 pro Monat für ein Ehepaar oder für die zusammenlebenden, unverheirateten Eltern.

A ces limites s'ajoute un montant mensuel de CHF 350.00 par enfant à charge vivant dans le ménage (également pour l'enfant qui vient de naître). Quant aux limites de fortune, elles sont les suivantes :

- CHF 60'000.00 pour une femme seule ;
- CHF 80'000.00 pour un couple marié ou pour les parents non mariés faisant ménage commun.

Diese Grenzen erhöhen sich um CHF 350.00 pro Monat für jedes im gleichen Haushalt lebende unterhaltsberechtigtes Kind (auch für das neugeborene Kind). Als Vermögensgrenzen gelten folgende Beträge:

- CHF 60'000.00 für eine alleinstehende Frau ;
- CHF 80'000.00 für ein Ehepaar oder für die zusammenlebenden, unverheirateten Eltern.

Les modalités de calcul du revenu et de la fortune déterminants sont également fixées dans le règlement d'exécution précité. Le montant mensuel de l'allocation de maternité correspond à la différence entre la limite de revenu applicable et le revenu déterminant. Il est arrondi à CHF 50.00 s'il est inférieur à cette somme.

Die Bestimmungen für die Berechnung des anrechenbaren Einkommens werden durch das obenerwähnte Ausführungsreglement festgesetzt. Die Höhe des monatlichen Mutterschaftsbeitrags entspricht der Differenz zwischen der anwendbaren Einkommensgrenze und dem anrechenbaren Einkommen.

En outre, il ne peut dépasser CHF 1'650.00 pour une femme seule et CHF 2'200.00 pour un couple ou lorsque les parents non mariés font ménage commun. Enfin, il est versé pendant 12 mois au maximum à partir du mois de la naissance de l'enfant.

Der monatliche Beitrag wird auf CHF 50.00 aufgerundet, falls er darunter liegt. Ausserdem beträgt er höchstens CHF 1'650.00 für eine alleinstehende Frau und CHF 2'200.00 für ein Ehepaar oder für die zusammenlebenden, unverheirateten Eltern. Die Mutterschaftsbeiträge werden längstens während 12 Monaten, vom Geburtsmonat des Kindes, ausgerichtet.

Allocation d'adoption / Adoptionsbeitrag

L'allocation d'adoption est octroyée pour une période limitée de 98 jours et est destinée aux femmes domiciliées et résidant dans le canton depuis une année au moins lors de l'accueil de l'enfant en vue d'adoption. Le montant journalier maximal de cette prestation correspond à CHF 38.20. L'enfant doit être âgé de moins de 8 ans ou nécessiter des mesures éducatives particulières ; il n'est pas celui du conjoint et la mère n'a ni activité lucrative ni revenu ou exerce une activité dont le revenu journalier est inférieur CHF 38.20.

Der Adoptionsbeitrag wird während 98 Tagen an Frauen ausgerichtet, die bei der Aufnahme des Kindes zur Adoption seit mindestens einem Jahr ihren Wohnsitz im Kanton haben und sich hier aufhalten. Der maximale Tagesbetrag beläuft sich auf CHF 38.20. Das Kind muss unter 8 Jahre alt sein oder es benötigt besondere erzieherische Massnahmen; es ist nicht dasjenige des Ehegatten und die Mutter ist nicht erwerbstätig bzw. hat kein Einkommen, oder ihr Erwerbseinkommen liegt unter dem Tagesbetrag von CHF 38.20.

2. Statistiques / Statistik

Demandes / Gesuche	2012	2011
Allocation de maternité en cas de besoin Mutterschaftsbeitrag im Bedarfsfall	215	195
Allocation cantonale de maternité complémentaire, mères sans activité lucrative Ergänzender Mutterschaftsbeitrag, nichterwerbstätige Mütter	266	227
Allocation cantonale de maternité complémentaire, mères avec activité lucrative Ergänzender Mutterschaftsbeitrag, erwerbstätige Mütter	63	38
Allocation d'adoption Adoptionsbeitrag	1	1
Total	545	461

Décisions / Verfügungen	2012	2011
Octroi Zusprechung	689	348
Refus Abweisung	281	156
Total	970	504

Prestations octroyées / Zugesprochene Leistungen	2012 (CHF)	2011 (CHF)
Allocation de maternité en cas de besoin Mutterschaftsbeitrag im Bedarfsfall	2'045'948.55	1'352'076.40
Allocation cantonale de maternité complémentaire, mères sans activité lucrative Ergänzender Mutterschaftsbeitrag, nichterwerbstätige Mütter	980'441.20	433'031.80
Allocation cantonale de maternité complémentaire, mères avec activité lucrative Ergänzender Mutterschaftsbeitrag, erwerbstätige Mütter	68'500.60	30'978.80
Allocation d'adoption Adoptionsbeitrag	3'743.60	0.00
Total	3'098'633.95	1'816'087.00

VII. CAISSE CANTONALE DE COMPENSATION POUR ALLOCATIONS FAMILIALES / KANTONALE AUSGLEICHSKASSE FÜR FAMILIENZULAGEN

1. Législation / Gesetzgebung

Montants des allocations / Höhe der Zulagen

En 2012, les montants des allocations familiales cantonales aux salariés et aux personnes sans activité lucrative de condition modeste ont été les suivants :

Allocation mensuelle pour enfant (jusqu'à 16 ans révolus)

- CHF 230.00 pour chacun des deux premiers enfants
- CHF 250.00 pour chaque enfant suivant

Allocation mensuelle de formation professionnelle (de 16 à 25 ans révolus au plus tard)

- CHF 290.00 pour chacun des deux premiers enfants
- CHF 310.00 pour chaque enfant suivant

Allocation unique de naissance ou d'accueil

- CHF 1'500.00 pour chaque enfant né en Suisse et inscrit dans un registre suisse des naissances et pour tout enfant mineur placé en vue d'adoption au sens du Code civil suisse

Par ordonnance du 27.09.2011, le Conseil d'Etat du canton de Fribourg a décidé une augmentation des montants des allocations familiales mensuelles de CHF 15.00. Dès le 01.01.2013, les montants des allocations familiales seront les suivants :

Allocation mensuelle pour enfant (jusqu'à 16 ans révolus)

- CHF 245.00 pour chacun des deux premiers enfants
- CHF 265.00 pour chaque enfant suivant

Allocation mensuelle de formation professionnelle (de 16 à 25 ans révolus au plus tard)

- CHF 305.00 pour chacun des deux premiers enfants
- CHF 325.00 pour chaque enfant suivant

Allocation unique de naissance ou d'accueil

- CHF 1'500.00 pour chaque enfant né en Suisse et inscrit dans un registre suisse des naissances et pour tout enfant mineur placé en vue d'adoption au sens du Code civil suisse

Die kantonalen Familienzulagen an die Lohnbezüger und an die Nichterwerbstätigen in bescheidenen Verhältnissen wurden im Jahre 2011 nach folgenden Ansätzen ausgerichtet :

Monatliche Kinderzulage (bis zum vollendeten 16. Altersjahr)

- CHF 230.00 für jedes der beiden ersten Kinder
- CHF 250.00 für das dritte und jedes weitere Kind

Monatliche Ausbildungszulage (zwischen dem 16. und längstens dem vollendeten 25. Altersjahr)

- CHF 290.00 für jedes der beiden ersten Kinder
- CHF 310.00 für das dritte und jedes weitere Kind

Einmalige Geburts- oder Aufnahmezulage

- CHF 1'500.00 für jedes in der Schweiz geborene und in einem schweizerischen Geburtenregister eingetragene oder jedes minderjährige, im Hinblick auf eine Adoption im Sinne des Schweizerischen Zivilgesetzbuches aufgenommene Kind.

Mit der Verordnung vom 27.09.2011 hat der Staatsrat des Kantons Freiburg die Erhöhung der monatlichen Familienzulagen um CHF 15.00 beschlossen. Ab dem 01.01.2013 sind die Familienzulagen wie folgt festgesetzt:

Monatliche Kinderzulage (bis zum vollendeten 16. Altersjahr)

- CHF 245.00 für jedes der beiden ersten Kinder
- CHF 265.00 für das dritte und jedes weitere Kind

Monatliche Ausbildungszulage (zwischen dem 16. und längstens dem vollendeten 25. Altersjahr)

- CHF 305.00 für jedes der beiden ersten Kinder
- CHF 325.00 für das dritte und jedes weitere Kind

Einmalige Geburts- oder Aufnahmezulage

- CHF 1'500.00 für jedes in der Schweiz geborene und in einem schweizerischen Geburtenregister eingetragene oder jedes minderjährige, im Hinblick auf eine Adoption im Sinne des Schweizerischen Zivilgesetzbuches aufgenommene Kind.

Taux des contributions / Beitragsansätze

En 2012, le taux des contributions dues par les employeurs affiliés à la Caisse cantonale s'est élevé à 0,60% des salaires pour l'agriculture et à 2,43% des salaires pour les branches non agricoles. Par ordonnance du 3 décembre 2012, le Conseil d'Etat a décidé de fixer ces taux pour l'année 2013 à 0,60% des salaires pour l'agriculture et à 2,43% (y compris la contribution pour la formation professionnelle de 0,04% et celle pour les structures d'accueil extrafamilial de jour de 0,04%) pour les branches non agricoles.

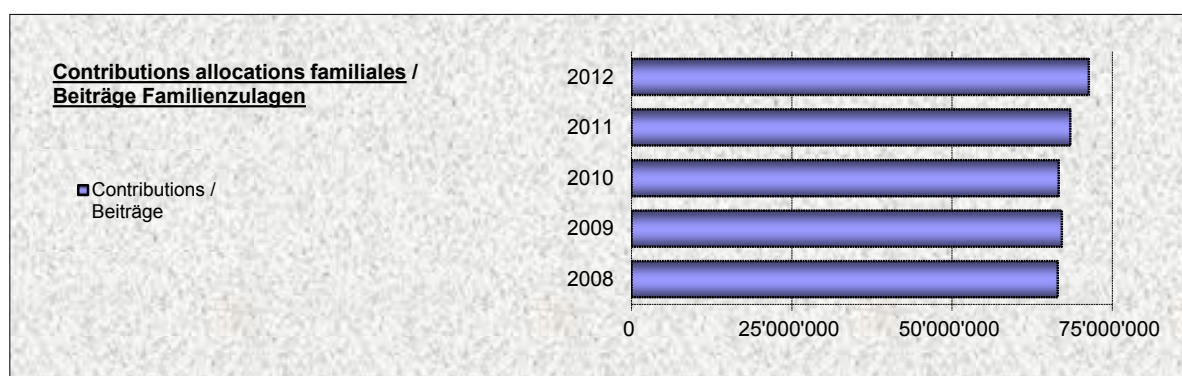
Für das Jahr 2012 belief sich der Beitragsansatz für die bei der Kantonalen Familienausgleichskasse angeschlossenen Arbeitgeber in der Landwirtschaft auf 0,60% und für die nichtlandwirtschaftlichen Berufszweige auf 2,43% der Lohnsumme. Mit Verordnung vom 3. Dezember 2012 hat der Staatsrat beschlossen, diese Beitragsansätze für das Jahr 2013 auf 0,60% der in der Landwirtschaft ausbezahlten Löhne und auf 2,43% (inklusive des Beitrages an die Berufsbildung von 0,04% und an die familienergänzenden Tagesbetreuungseinrichtungen von 0,04%) der in den nichtlandwirtschaftlichen Berufszweigen ausbezahlten Löhne festzulegen.

2. Membres de la Caisse cantonale au 1.1 / Mitglieder der kantonalen Kasse am 1.1

Membres / Mitglieder	2013	2012
Agriculteurs Landwirte	1'161	1'162
Corporations publiques Öffentlich-rechtliche Körperschaften	187	188
Autres employeurs Andere Arbeitgeber	7'726	7'890
Affiliés sans personnel Mitglieder ohne Personal	12'007	11'522
Total	21'081	20'762

3. Contributions des employeurs / Beiträge der Arbeitgeber

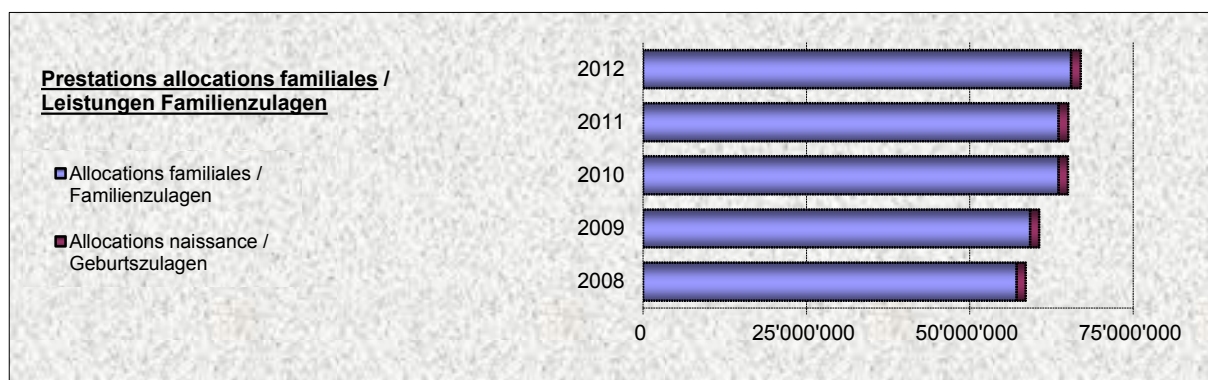
Contributions / Beiträge	2012 (CHF)	2011 (CHF)
Agriculture Landwirtschaft	250'655.95	253'336.75
Branches non agricoles Nichtlandwirtschaftliche Berufszweige	71'114'396.35	68'190'415.76
Total	71'365'052.30	68'443'752.51



4. Allocations aux personnes salariées / Zulagen an Lohnbezüger

Allocations mensuelles pour enfants et de formation professionnelle / Monatliche Kinder- und Ausbildungszulagen	2012 (CHF)	2011 (CHF)
Agriculture Landwirtschaft	99'078.05	150'754.30
Branches non agricoles Nichtlandwirtschaftliche Berufszweige	65'448'833.45	63'454'708.80
Total	65'547'911.50	63'605'463.10

Allocations uniques de naissance ou d'accueil / Einmalige Geburts- oder Aufnahmezulagen	2012 (CHF)	2011 (CHF)
Agriculture Landwirtschaft	7'500.00	10'500.00
Branches non agricoles Nichtlandwirtschaftliche Berufszweige	1'427'950.00	1'479'750.00
Total	1'435'450.00	1'490'250.00



5. Allocataires et enfants / Bezüger und Kinder

(Etat au 31 décembre, agriculture au 31 juillet / Stand am 31. Dezember, Landwirtschaft am 31. Juli)

Ayants droit selon le nombre d'enfants / Bezugsberechtigte nach Kinderzahl	Branches non agricoles / Nichtlandwirtschaftliche Berufszweige		Agriculture / Landwirtschaft	
	2012	2011	2012	2011
Avec 1 enfant / Mit 1 Kind	5'172	4'941	85	94
Avec 2 enfants / Mit 2 Kindern	5'533	5'363	95	86
Avec 3 enfants / Mit 3 Kindern	1'692	1'676	31	41
Avec 4 enfants / Mit 4 Kindern	315	320	3	4
Avec 5 enfants et plus / Mit 5 Kindern und mehr	62	62	0	0
Total	12'774	12'362	214	225

Enfants donnant droit / Anspruchsberechtigte Kinder	Branches non agricoles / Nichtlandwirtschaftliche Berufszweige		Agriculture / Landwirtschaft	
	2012	2011	2012	2011
Enfants vivant en Suisse In der Schweiz lebende Kinder	16'864	16'713	102	85
Apprentis et étudiants vivant en Suisse In der Schweiz lebende Lehrlinge und Studenten	6'052	5'951	19	22
Enfants vivant à l'étranger Im Ausland lebende Kinder	411	345	211	244
Apprentis et étudiants vivant à l'étranger Im Ausland lebende Lehrlinge und Studenten	135	131	48	54
Total	23'462	23'140	380	405

Allocations uniques de naissance ou d'accueil / Einmalige Geburts- oder Aufnahmezulagen	2012 (CHF)	2011 (CHF)
Allocations Zulagen	950	993
Allocations pour enfants en vue d'adoption Aufnahmezulagen für Kinder im Hinblick auf eine Adoption	3	5
Allocations partielles versées en collaboration avec d'autres caisses Teilzulagen in Zusammenarbeit mit anderen Kassen	12	5
Total	965	1'003

Restitutions / Rückforderungen	2012	2011
Nombre d'ordres de restitution Anzahl Rückerstattungsverfügungen	120	130

6. Surcompensation / Ausgleich zwischen Kassen

En application des dispositions prévues à l'article 28 de la loi du 26 septembre 1990, la Caisse cantonale d'allocations familiales est amenée à participer à la surcompensation entre les caisses. En 2012, il s'agit de la prise en charge de déficits enregistrés en 2011 par les caisses fribourgeoises pour un montant total de CHF 1'001'686.65.

In Anwendung des Artikels 28 des Gesetzes vom 26. September 1990 hat die Kantonale Familienausgleichskasse am Ausgleich zwischen den Kassen teilzunehmen. Im Jahre 2012 handelte es sich um die Beteiligung an den Defiziten des Jahres 2011 von den freiburgischen Kassen. Der Betrag dieser Beteiligung belief sich insgesamt auf CHF 1'001'686.65.

7. Régime concernant les personnes sans activité lucrative / Zulagenordnung betreffend nichterwerbstätige Personen

Les prestations versées sont remboursées à la Caisse cantonale par l'Etat de Fribourg, puisque selon les dispositions légales y relatives le financement de ces allocations est assuré par les pouvoirs publics fribourgeois (50% par l'Etat et 50% par l'ensemble des communes).

Die an die Nichterwerbstätigen ausbezahlten Leistungen werden der Kantonalen Kasse vom Staat Freiburg rückerstattet, da gemäss den entsprechenden gesetzlichen Bestimmungen die Finanzierung dieser Zulagen durch die öffentliche Hand des Kantons Freiburg sichergestellt wird (50% durch den Kanton und 50% durch die Gemeinden).

Allocations / Zulagen	2012 (CHF)	2011 (CHF)
Allocations mensuelles pour enfants et de formation professionnelle Monatliche Kinder- und Ausbildungszulagen	2'112'536.50	1'853'574.90
Allocations uniques de naissance ou d'accueil Einmalige Geburts- oder Aufnahmezulagen	67'500.00	75'000.00
Restitutions Rückforderungen	-68'928.25	-121'406.85
Total	2'111'108.25	1'807'168.05

(Etat au 31 décembre, agriculture au 31 juillet / Stand am 31. Dezember, Landwirtschaft am 31. Juli)

Ayants droit selon le nombre d'enfants / Bezugsberechtigte nach Kinderzahl	2012	2011
Avec 1 enfant / Mit 1 Kind	211	159
Avec 2 enfants / Mit 2 Kindern	86	83
Avec 3 enfants / Mit 3 Kindern	35	31
Avec 4 enfants / Mit 4 Kindern	15	8
Avec 5 enfants et plus / Mit 5 Kindern und mehr	1	3
Total	348	284

Enfants donnant droit / Anspruchsberechtigte Kinder	2012	2011
Enfants Kinder	421	402
Apprentis et étudiants Lehrlinge und Studenten	143	63
Total	564	465

Allocations uniques de naissance ou d'accueil / Einmalige Geburts- oder Aufnahmezulagen	2012	2011
Allocations Zulagen	45	50
Total	45	50

Restitutions / Rückforderungen	2012	2011
Nombre d'ordres de restitution Anzahl Rückerstattungsverfügungen	150	89

Le secteur des allocations a examiné 694 situations et effectué les enquêtes y relatives. 381 de ces situations ont fait l'objet d'une décision de refus, les conditions matérielles d'octroi n'étant pas remplies.

Ces nombres donnent une image partielle de la situation. En effet, le nombre d'ayants droit peut varier sensiblement en cours d'année. Le maintien du droit fait l'objet d'enquêtes périodiques et la Caisse cantonale est amenée à notifier régulièrement des décisions de suppression du droit existant ou de réactivation d'un droit supprimé.

Der Zulagensektor hat 694 neue Gesuche behandelt und die notwendigen Erhebungen vorgenommen. 381 dieser Gesuche mussten abgelehnt werden, da die materiellen Voraussetzungen für einen Zulagenanspruch nicht gegeben waren

Diese Zahlen widerspiegeln die Situation nur teilweise, kann doch die Anzahl der Bezüger während des Jahres überaus stark schwanken. Die Fortführung des Anspruches wird periodisch überprüft und die Kantonale Familienausgleichskasse muss regelmässig die Aufhebung eines bestehenden oder die Wiederaufnahme eines aufgehobenen Anspruches verfügen.

COMPTES D'EXPLOITATION / BETRIEBSRECHNUNG

		2012 (CHF)	2011 (CHF)
1	Allocations familiales Kinderzulagen	65'547'911.50	63'605'463.10
2	Allocations de naissances ou d'accueil Geburtszulagen	1'435'450.00	1'490'250.00
3	Participation aux déficits des Caisses d'allocations familiales Beteiligung am Defizit der Familienausgleichskassen	1'001'686.65	1'582'691.70
4	Frais de gestion Verwaltungskosten	4'458'039.88	3'250'720.40
5	Charges d'immeubles Aufwand der Liegenschaft	788'072.31	1'039'014.01
Total des charges / Total Aufwand		73'231'160.34	70'968'139.21
6	Contributions Beiträge	71'365'052.30	68'443'752.51
7	Produits de gestion Verwaltungserträge	1'978'816.43	1'111'853.99
8	Produits des immeubles Ertrag der Liegenschaft	1'191'312.60	1'210'687.40
Total des produits / Total Erträge		74'535'181.33	70'766'293.90
Excédent de charges (-) ou de produits (+) / Aufwands- (-) oder Ertragsüberschuss (+)		1'304'020.99	- 201'845.31

PRODUITS ET CHARGES D'IMMEUBLES / ERTRAG UND AUFWAND DER LIEGENSCHAFT

		2012 (CHF)	2011 (CHF)
1	Conciergerie Hausabwartsdienste	136'354.30	134'784.50
2	Dépenses diverses Verschiedene Auslagen	968.04	555.00
3	Assurances Versicherungen	17'290.25	17'056.20
4	Eau Wasser	8'555.80	8'671.30
5	Energie Energie	223'813.75	254'683.50
6	Chauffage Heizung	41'444.05	44'874.55
7	Entretien et réparations Unterhalt und Reparaturen	161'473.42	211'934.71
8	Intérêts Zinsen	0.00	268'338.90
9	Amortissement sur immeuble Abschreibung auf Liegenschaft	196'859.10	97'637.95
10	Autres charges d'administration Andere Verwaltungskosten	1'313.60	477.40
Total des charges / Total Aufwand		788'072.31	1'039'014.01
11	Locations Mietzinse	798'520.00	798'520.00
12	Energie Energie	225'589.60	255'172.40
13	Chauffage Heizung	74'138.40	74'270.20
14	Parking Parkplätze	57'592.00	55'544.00
15	Autres produits Übrige Erträge	31'292.40	27'180.80
16	Remboursement de prestations d'assurances Rückerstattung Versicherungsleistungen	4'180.20	0.00
Total des produits / Total Erträge		1'191'312.60	1'210'687.40
Excédent de charges (-) ou de produits (+) / Aufwands- (-) oder Ertragsüberschuss (+)		403'240.29	171'673.39

BILAN / BILANZ

		31.12.2012 (CHF)	31.12.2011 (CHF)
1	Liquidités Flüssige Mittel	1'067'990.07	162'101.61
2	Avoir comptes courants affiliés Guthaben Kontokorrent Beitragspflichtige	5'408'506.43	4'698'995.42
3	Avoir envers le Secteur comptable 1 Guthaben beim Rechnungskreis 1	2'016'050.53	704'724.86
4	Autres avoirs Andere Guthaben	39'185.30	102'611.05
5	Combustible Heizöl	60'196.25	60'552.15
6	Placements administration des finances Anlagen kantonale Finanzverwaltung	4'098'961.35	4'058'377.55
7	Prêt Caisse cantonale de compensation AVS Darlehen kantonale AHV-Ausgleichskasse	21'456'506.50	23'456'506.50
8	Terrain Bauland	2.00	2.00
9	Immeuble administratif propre Eigenes administratives Gebäude	9'469'299.35	9'666'158.45
10	Mobilier Mobiliar	1.00	1.00
11	Tableaux Bilder	321.00	1'528.50
12	Actifs transitoires Transitorische Aktiven	0.00	454.90
Total actifs / Total Aktiven		43'617'019.78	42'912'013.99
13	Créanciers Kreditoren	1'620'887.45	1'244'970.52
14	Dettes envers le Secteur comptable 1 Schuld beim Rechnungskreis 1	0.00	0.00
15	Provision pour équipements techniques Rückstellung für technische Einrichtungen	1'507'049.69	2'935'790.82
16	Provision pour investissements immobiliers Rücklage auf Liegenschaft	1'670'402.71	1'670'402.71
17	Passifs transitoires Transitorische Passiven	970'391.75	516'582.75
18	Capital au 1.1 Vermögen am 1.1		36'544'267.19
19	Excédent de produits (+) Ertragsüberschuss (+)	1'304'020.99	
20	Capital au 31.12 Vermögen am 31.12	37'848'288.18	
Total passifs / Total Passiven		43'617'019.78	42'912'013.99

VIII. OFFICE DE L'ASSURANCE-INVALIDITE DU CANTON DE FRIBOURG / KANTONALE INVALIDENVERSICHERUNGSSTELLE

Abréviations / Abkürzungen:

API	Allocation pour impotent	HE	Hilflosenentschädigung
LAI	Loi fédérale sur l'assurance-invalidité	IVG	Bundesgesetz über die Invalidenversicherung
LFA	Lutte contre la fraude à l'assurance	BVM	Bekämpfung von Versicherungsmissbrauch
MA	Moyens auxiliaires	HM	Hilfsmittel
OAI	Office cantonal de l'assurance-invalidité	IV-St	Kantonale IV-Stelle
OIC	Ordonnance du Conseil fédéral sur les infirmités congénitales de l'AI	GgV	Verordnung über die Geburtsgebrechen
OFAS	Office fédéral des assurances sociales	BSV	Bundesamt für Sozialversicherungen
RAI	Règlement sur l'assurance-invalidité	IVV	Verordnung über die Invalidenversicherung
TC	Tribunal cantonal	KG	Kantonsgericht
TF	Tribunal fédéral	BG	Bundesgericht

1. Bases légales / Gesetzliche Grundlagen

Selon la teneur de l'art. 54 de la loi fédérale sur l'assurance-invalidité (LAI), le canton de Fribourg avait pour mission, à l'instar des autres cantons suisses, d'instituer un Office AI indépendant jusqu'au 31 décembre 1994 au plus tard. Il a donc créé l'Office AI du canton de Fribourg par la loi d'application du 9 février 1994 de la loi fédérale sur l'AVS et l'AI (LCAVS/AI) prévoyant une entrée en vigueur le 1er janvier 1995.

Gemäss Art. 54 des Bundesgesetzes über die Invalidenversicherung (IVG) hatte der Kanton Freiburg wie alle anderen Kantone den Auftrag, bis zum 31. Dezember 1994 eine unabhängige IV-Stelle einzurichten. Er hat in der Folge die IV-Stelle des Kantons Freiburg, gestützt auf das Ausführungsgesetz vom 9. Februar 1994 zum Bundesgesetz über die AHV und IV (AG-AHV/IV), geschaffen.

2. Statut juridique / Rechtliche Stellung

L'Office cantonal AI (ci-après OAI) est un établissement autonome de droit public, doté de la personnalité juridique, rattaché administrativement à l'Etablissement cantonal des assurances sociales (cf. art. 17 et 19 LCAVS/AI).

Die Kantonale IV-Stelle ist eine selbständige Anstalt des öffentlichen Rechts mit eigener Rechtspersönlichkeit. Sie ist administrativ der Kantonalen Sozialversicherungsanstalt angegliedert (vgl. Artikel 17 und 19 AG-AHV/IV).

3. Mandat légal / Gesetzlicher Auftrag

La loi fédérale sur l'assurance-invalidité, à son article 57 nouveau (dès le 1er janvier 2008), confie à l'OAI les attributions suivantes :

- mettre en œuvre la détection précoce ;
- déterminer, surveiller et mettre en œuvre les mesures d'intervention précoce ;
- examiner si les conditions générales d'assurance sont remplies ;
- examiner si la personne assurée est susceptible d'être réadaptée, pourvoir à l'orientation professionnelle et à la recherche d'emplois ;
- déterminer les mesures de réadaptation, en surveiller l'exécution et offrir à l'assuré le suivi nécessaire durant la mise en œuvre de ces mesures ;
- fixer toutes les mesures d'instruction déterminantes et nécessaires ;
- évaluer l'invalidité et l'impotence de l'assuré et les prestations d'aide dont il a besoin ;

Das Bundesgesetz über die Invalidenversicherung überträgt mit dem neuen Artikel 57 (seit dem 01.01.2008) der IV-Stelle folgende Aufgaben:

- Umsetzung der Früherfassung ;
- Bestimmung, Umsetzung und Überwachung der Massnahmen der Frühintervention ;
- Abklärung der versicherungsmässigen Voraussetzungen ;
- Abklärung der Eingliederungsfähigkeit der versicherten Person sowie Berufsberatung und Arbeitsvermittlung ;
- Bestimmung und Überwachung der Eingliederungsmassnahmen und dem Versicherten während der Umsetzung der Massnahmen den notwendigen Support anbieten;
- Einleiten aller notwendigen Abklärungsmassnahmen ;
- Bemessung der Invalidität und der Hilflosigkeit des Versicherten sowie aller Hilfeleistungen, die er benötigt ;

- prendre les décisions relatives aux prestations de l'AI ;
- informer le public ;
- coordonner les mesures médicales avec l'assureur-maladie et l'assureur-accidents.

- Erlass der Verfügungen über die Leistungen der Invalidenversicherung ;
- Information der Öffentlichkeit ;
- Die medizinischen Massnahmen mit dem Kranken- und dem Unfallversicherer koordinieren.

4. Organisation / Organisation

Charte introduite en 2010 / Leitbild 2010

- Notre mission : mettre en œuvre avec vous une réadaptation avant tout et d'autres prestations si besoin est.
- Notre objectif : vous accompagner avec professionnalisme en nous appuyant sur des décisions rapides et équitables.
- Nos valeurs de travail :
DISPONIBILITE – TRANSPARENCE
CONFIANCE
RESPECT - ÉQUITÉ.
- Nos engagements :
 - Etre au plus vite à l'écoute dans un état d'esprit pro-actif ;
 - Répondre de manière claire et brève, avec amabilité, flexibilité et réalisme;
 - Proposer des solutions créatives, concrètes et adaptées ;
 - Pratiquer l'interdisciplinarité du fait de la complexité des situations ;
 - Apporter un soutien personnalisé et des conseils avisés.
- Nos moyens :
 - Des compétences spécifiques et un esprit d'équipe : notre force.
 - Capacité d'initiative et prise de responsabilités : nos atouts !

- Unser Auftrag: Gemeinsam suchen wir als erstes den Weg zu einer optimalen Eingliederung und prüfen weitere Leistungen je nach Bedarf.
- Unser Ziel: Wir begleiten Sie professionell, entscheiden rasch und gerecht.
- Unsere Werte in der Arbeit:

VERFÜGBARKEIT – TRANSPARENZ
VERTRAUEN
RESPEKT - GERECHTIGKEIT.

- Unsere Versprechen:
 - Wir hören aktiv und unterstützend zu;
 - Wir antworten offen und klar, sind zuvorkommend und realistisch;
 - Wir machen konkrete, angepasste und kreative Lösungsvorschläge;
 - Wir lösen komplexe Situationen interdisziplinär;
 - Wir betreuen und beraten Sie persönlich und kompetent.
- Unsere Stärken:
 - Fachkompetenz und Teamgeist: unsere Kraft!
 - Eigeninitiative und Eigenverantwortung: unsere Trümpfe!

Personnel médical / Ärzteteam

L'antenne fribourgeoise du Service Médical Régional (SMR) a poursuivi un développement positif sous la houlette de sa médecin-chef engagée en 2011. De nouveaux processus ont été définis ensemble avec les divers chefs/fes de section afin de pouvoir répondre encore mieux aux besoins de l'Office AI. Des procédures claires ont été développées, ce qui fait que les dossiers peuvent être traités avec plus de célérité. Les suspens sont ainsi bien moins nombreux. La collaboration entre les trois sites du SMR Berne, Soleure et Fribourg fonctionne très bien. Des séances régulières avec les responsables garantissent un bon échange d'informations et permettent de mettre en place rapidement les adaptations nécessaires. Deux médecins du SMR Berne sont également à disposition du SMR Fribourg à raison d'un faible pourcentage. Trouver un psychiatre francophone s'avère toujours difficile.

Le nombre des mandats d'expertise internes (consultations médicales) confiées au SMR Fribourg a augmenté de 5,2 %, alors que celui des mandats externes a pu être réduit de 28%.

Der Regional Ärztliche Dienst Freiburg (RAD) hat sich unter Führung der 2011 eingestellten Leiterin positiv weiterentwickelt. Gemeinsam mit den diversen Sektionschefs wurden neue Prozesse definiert, um so die Bedürfnisse der IV-Stelle noch besser befriedigen zu können. Zudem haben die klaren Abläufe auch dazu geführt, dass die Dossiers schneller behandelt werden können und der Pendenzenberg abgenommen hat. Das Zusammenspiel der drei RAD Bern, Solothurn und Freiburg funktioniert sehr gut. Regelmässige Sitzungen der Verantwortlichen garantieren einen guten Informationsfluss und ermöglichen, rasch die notwendige Anpassungen vorzunehmen. So sind auch zwei Ärzte des RAD Bern in kleinen Pensen für den RAD Freiburg tätig. Weiterhin schwierig gestaltet sich jedoch die Suche nach einem französischsprachigen Psychiater.

Während die Anzahl der intern an den RAD FR vergebenen Expertisenaufträge um 5,2% zunahm, konnten die externen Expertisenaufträge um 28% gesenkt werden

5. Traitement des demandes AI / Bearbeitung der IV Gesuche

Demandes / Gesuche		Premières demandes / Erstanmeldung		Demandes subséquentes / Folgegesuche		Total	
		2012	2011	2012	2011	2012	2011
En suspens au début de l'année Am Anfang des Jahres noch hängig	< 18	365	316	904	725	1'269	1'041
	≥ 18	953	886	963	1'335	1'916	2'221
Total		1'318	1'202	1'867	2'060	3'185	3'262
Demandes entrées Eingegangene Gesuche	< 18	773	763	2'220	2'249	2'993	3'012
	≥ 18	1'484	1'473	5'163	4'956	6'647	6'429
Total		2'257	2'236	7'383	7'205	9'640	9'441
Demandes ouvertes / Offene Gesuche	< 18	1'138	1'079	3'124	2'974	4'262	4'053
	≥ 18	2'437	2'359	6'126	6'291	8'563	8'650
Total		3'575	3'438	9'250	9'265	12'825	12'703
Demandes liquidées Erledigte Gesuche	< 18	-734	-714	-2'435	-2'070	-3'169	-2'784
	≥ 18	-1'763	-1'406	-5'438	-5'328	-7'201	-6'734
Total		-2'497	-2'120	-7'873	-7'398	-10'370	-9'518
En suspens à la fin de l'année Am Ende des Jahres noch hängig	< 18	404	365	689	904	1'093	1'269
	≥ 18	674	953	688	963	1'362	1'916
Total		1'078	1'318	1'377	1'867	2'455	3'185

Le nombre des nouvelles premières demandes a augmenté au total de 21 unités (+1%) par rapport à l'année précédente. Le portefeuille des demandes en suspens a pu être notablement réduit : - 730 (-28%). Le taux de liquidation a passé de 75% à 81%. Il pourrait encore être meilleur s'il ne subsistait l'impossibilité récurrente de pouvoir bénéficier de consultations psychiatriques en nombre suffisant au sein du SMR, ce qui ralentit toujours l'instruction médicale, les délais pour obtenir un rapport d'expertises par des médecins spécialistes externes étant nettement plus longs. En revanche, dans le secteur des personnes assurées mineures, la collaboration avec le service spécialisé du SMR de Berne a pu être approfondie.

Die erstmaligen Gesuche haben im Vergleich zum letzten Jahr um 21 (+1%) Einheiten zugenommen. Die Anzahl der hängigen Gesuche konnte erheblich reduziert werden – 730 (-28%). Der Prozentsatz der erledigten Gesuche erhöhte sich von 75% auf 81%. Das Resultat könnte noch besser sein, wenn unser RAD über genügend Kapazitäten im Bereich der Psychiatrie verfügen würde. Aus diesem Grund wird die medizinische Abklärung verlangsamt, denn externe Gutachten von Spezialisten bedeuten längere Wartezeiten. Andererseits konnte im 2012 im Bereich der minderjährigen versicherten Personen die Zusammenarbeit mit dem fachärztlichen Dienst des RAD in Bern vertieft werden.

6. Décisions AI rendues / Erlassene Verfügungen

Genres de décisions / Art der Verfügungen	Octrois / Zusprachen		Refus** / Abweisungen**		Total	
	2012	2011	2012	2011	2012	2011
Mesures d'ordre professionnel * Berufliche Massnahmen *	5'574	2'417	499	589	6'073	3'006
Moyens auxiliaires Hilfsmittel	1'889	2'177	360	395	2'249	2'572
Mesures médicales Medizinische Massnahmen	2'199	2'260	404	442	2'603	2'702
Rentes AI IV Renten	651	694	529	745	1'180	1'439
Rentes : révisions Rentenrevisionen	2'258	1'934	72	58	2'330	1'992
Allocations pour impotent Hilflosenentschädigung	82	95	79	67	161	162
Allocations pour impotent : révisions Revision der Hilflosenentschädigung	326	254	18	8	344	262
Total	12'979	9'831	1'961	2'304	14'940	12'135

* y compris mesures d'intervention précoce, de réinsertion et de nouvelle réadaptation / inklusive Integrations-, Wiedereingliederungs- und Frühinterventionsmassnahmen

** y compris diminutions ou suppressions / inklusive Herabsetzungen oder Aufhebungen

7. Genres de mesures de réadaptation professionnelle / Art der beruflichen Massnahmen

Mesures d'intervention précoce (IP) / Frühintervention (FI)

Mesures d'intervention précoce (IP) / Frühintervention (FI)	2012	2011
Nombre de mesures d'intervention précoce Anzahl der Frühinterventionsmassnahmen	1'083	438
Coût de l'intervention précoce (IP) / Kosten der Frühintervention (FI)	2012	2011
Coûts totaux des mesures d'intervention précoce (CHF) Kostentotal der FI (CHF)	1'154'382	743'615
Coût moyen par mesure d'intervention précoce (CHF) Durchschnittliche Kosten im Einzelfall (CHF)	1'066	1'698

Plus de 900 (866) demandes ont été traitées en 2012 par le biais de l'«intervention précoce». C'est-à-dire que pour chacune de ces demandes AI, après un premier entretien, une analyse approfondie du potentiel de réinsertion est effectuée. Sur cette base, un plan de réadaptation concret est mis en place et chaque situation bénéficie d'un suivi personnalisé.

La réorganisation effectuée en 2011 a porté ses fruits en 2012 grâce à une répartition plus rationnelle des responsabilités au sein de la section «réadaptation professionnelle». Les 1'083 mesures d'intervention précoce accordées ont eu un effet direct et concret sur le succès des mesures d'ordre professionnel. Elles ont permis à des personnes assurées soit de maintenir leur poste de travail, soit de préparer leur réinsertion, avec une contribution financière soutenue de la part de l'AI.

Mit dem Instrument „Frühintervention“ wurden 2012 mehr als 900 (Vorjahr 866) Gesuche bearbeitet. Das bedeutet, dass für jedes dieser IV-Gesuche nach einem Erstgespräch eine vertiefte Analyse des Eingliederungspotentials erstellt wird. Auf dieser Grundlage wird ein konkreter Eingliederungsplan erarbeitet und jeder Fall personalisiert begleitet.

Die im Jahr 2011 durchgeführte Reorganisation hat dank einer rationelleren Aufgabenteilung innerhalb der Abteilung „Berufliche Massnahmen“ ihre Früchte getragen. Die 1'083 im Jahr 2012 zugesprochenen Frühinterventionsmassnahmen haben einen direkten und konkreten Einfluss auf den Erfolg der beruflichen Massnahmen gehabt. Diese Massnahmen haben es den versicherten Personen ermöglicht, entweder ihren Arbeitsplatz zu behalten oder ihre Wiedereingliederung mit einer von der IV zugesprochen finanziellen Unterstützung vorzubereiten.

Mesures de réinsertion (MR) / Integrationsmassnahmen (IM)

Mesures de réinsertion (MR) / Integrationsmassnahmen (IM)	2012	2011
Nombre de mesures de réinsertion Anzahl der Integrationsmassnahmen	295	251
Bénéficiaires de MR versicherte Person mit IM	132	114
Mesures REST Zunahme bei den WISA	42	38

Ces prestations modulaires (entraînement à l'endurance, entraînement progressif, travail de transition, REST - réinsertion économique et soutien sur le lieu de travail ou entraînement en économie libre) nous permettent de manière systématique de préparer les personnes assurées à une réadaptation professionnelle et de les faire progresser dans leur capacité de travail, de rendement et d'endurance. La plus grande partie de ces bénéficiaires souffre de problèmes d'ordre psychique. L'expérience montre qu'au moins la moitié des MR permettent la mise en place de mesures de réadaptation professionnelle ou au moins une amélioration de la capacité de travail de la personne assurée. Comme en 2011, nous constatons une progression intéressante du nombre de personnes assurées bénéficiant des MR. L'augmentation des mesures REST est un succès qui se confirme.

Cette modulaire Leistungsgroupe (Belastbarkeitstraining, Aufbaustraining, Arbeit zur Zeitüberbrückung, WISA – wirtschaftsnahe Integration mit Support am Arbeitsplatz oder Aufbaustraining in der freien Wirtschaft) erlaubt uns, versicherte Personen systematisch auf eine berufliche Wiedereingliederung vorzubereiten, ihre Arbeits- und Leistungsfähigkeit zu steigern und sie belastbarer zu machen. Der grösste Teil der Massnahmen wird Personen, die unter psychischen Krankheiten leiden, zugesprochen. Die Erfahrung zeigt, dass mindestens die Hälfte der IM zu beruflichen Massnahmen oder wenigstens zu einer Verbesserung der Arbeitsfähigkeit der versicherten Person führt. Wie bereits 2011 stellen wir eine interessante Erhöhung der Personenzahl fest, welche von IM profitiert. Die Erhöhung der WISA-Massnahmen ist ein Erfolg, der sich bestätigt.

Mesures d'ordre professionnel / Berufliche Massnahmen

Mesures d'ordre professionnel / Berufliche Massnahmen	Octrois / Zusprachen		Refus / Abweisungen		Total	
	2012	2011	2012	2011	2012	2011
Mesures d'ordre professionnel * Berufliche Massnahmen *	3'493	2'417	499	589	589	3'006

* y compris mesures de réinsertion et d'intervention précoce / mit Integrations- und Frühinterventionsmassnahmen

Le nombre de mesures professionnelles a progressé significativement en 2012. Cette augmentation va de pair avec celle du nombre de mesures d'intervention précoce. Ces très bons résultats montrent que notre office met tout en œuvre pour atteindre l'objectif prioritaire de l'intégration professionnelle.

Die Zahl der beruflichen Massnahmen hat im 2012 signifikant zugenommen. Diese Zunahme entspricht in etwa jener bei den Frühinterventionen. Diese sehr guten Resultate belegen, dass unsere IV-Stelle alles daran setzt, das prioritäre Ziel der beruflichen Wiedereingliederung zu erreichen.

Mesures de placement et réseau entreprises / Arbeitsvermittlung und Netzwerk Arbeitgeber

Nombre de placements fixes / Anzahl der fixen Vermittlungen	2012	2011
Maintiens au même poste An derselben Stelle	295	40
Transferts à un autre poste dans la même entreprise Beim selben Arbeitgeber an einem anderen Arbeitsplatz	58	9
Sous-total mesures dans la même entreprise Zwischentotal Massnahmen beim selben Arbeitgeber	353	49
Nouveaux emplois : contrat de durée déterminée Neue Stelle : befristeter Vertrag	43	31
Nouveaux emplois : contrat de durée indéterminée Neue Stelle : unbefristeter Vertrag	219	168
Sous-total des nouveaux emplois Zwischentotal der neuen Stellen	262	199
Total des mesures de placement Total Arbeitsvermittlung	615	248

L'augmentation des résultats 2012 s'explique par deux facteurs : le premier est lié à la conjugaison des efforts de réadaptation sous la forme d'intervention précoce et de placement ; le deuxième est technique puisqu'il repose sur l'amélioration de l'outil statistique. Dans le cadre de l'aide au placement, nous avons pu mettre en place davantage de mesures qu'en 2011, avec notamment 72 mesures de placement à l'essai et 49 mesures d'allocation d'initiation au travail qui ont abouti à un engagement.

Enfin, notre office a continué à œuvrer dans le domaine général de la promotion de la réadaptation professionnelle en mettant sur pied, pour la 10ème année consécutive, le « prix de la réadaptation professionnelle de l'office AI du canton de Fribourg ». Ayant eu lieu le 12 octobre 2012 dans le cadre de la Foire de Fribourg, cette manifestation a été très fréquentée. A cette occasion, 3 personnes assurées et 2 entreprises modèles ont été récompensées pour leurs mérites particuliers.

Die Zunahme im Jahr 2012 basiert auf zwei Faktoren: Einerseits auf der Verbindung unserer Bemühungen in den Bereichen der Frühintervention und der Arbeitsvermittlung und andererseits auf einem technischen Element, nämlich der Verbesserung der statistischen Instrumente. Im Rahmen der Arbeitsvermittlung gelang es uns, mehr Massnahmen als 2011 durchzuführen. Insbesondere resultierten 72 Arbeitsversuche und 49 Einarbeitungszuschüsse, welche zu einer Anstellung führten.

Unsere IV-Stelle hat auch in diesem Jahr und dies zum zehnten Mal in Folge, die Förderung der beruflichen Wiedereingliederung mit der Organisation des Preises der beruflichen Eingliederung nach aussen getragen. Der Anlass fand am 12. Oktober 2012 im Rahmen der Freiburger Messe statt und war sehr gut besucht. Drei versicherte Personen und zwei Unternehmen wurden für ihren besonderen Einsatz belohnt.

Mesures de nouvelle réadaptation (MNR) / Neue Wiedereingliederungsmassnahmen (NWM)

Mesures de nouvelle réadaptation (MNR) Neue Wiedereingliederungsmassnahmen (NWM)	2012	2011
Bénéficiaires de MNR versicherte Personen mit NWM	28	-
Personnes avec projets de mesures en cours d'élaboration versicherte Personen mit Projekten für Massnahmen in Bearbeitung	35	-
Rentiers AI sans potentiel de réadaptation après analyse IV-Bezüger ohne Wiedereingliederungspotenzial nach Analyse	31	-
Total des personnes assurées rencontrées dans le cadre des MNR Total der Treffen mit versicherten Personen im Rahmen der NWM	94	-
Nombre de mesures « nouvelle réadaptation » * Anzahl der Neuen Wiedereingliederungsmassnahmen *	46	-

* plusieurs mesures possibles par personne / mehrere Massnahmen möglich pro Person

Les mesures de nouvelle réadaptation (MNR), introduites au 1er janvier 2012, s'adressent aux bénéficiaires d'une rente AI, pour lesquels une réinsertion professionnelle ou une augmentation de la capacité de travail est possible. Les MNR regroupent principalement les mesures de réinsertion et les mesures d'ordre professionnel, de l'entraînement à l'endurance à l'aide au placement, en passant par l'orientation professionnelle, la formation professionnelle initiale ou le reclassement. Durant la réalisation des MNR, le versement de la rente est maintenu sans modification pour les bénéficiaires.

Die neuen Wiedereingliederungsmassnahmen sind seit dem 1. Januar 2012 verfügbar. Sie richten sich an Personen, welche bereits eine IV-Rente beziehen und für welche die Aussicht auf eine berufliche Wiedereingliederung oder eine Erhöhung der Arbeitsfähigkeit besteht. Die NWM umfassen hauptsächlich Integrationsmassnahmen und berufliche Massnahmen (zum Beispiel Belastbarkeitstraining, Unterstützung bei der Arbeitsvermittlung, Berufsberatung, erstmalige berufliche Ausbildung, Umschulung, etc.). Während diesen neuen Wiedereingliederungsmassnahmen wird die Rente unverändert weiter ausgerichtet.

En 2012, 94 bénéficiaires de rente ont été rencontrés dans le cadre des mesures de nouvelle réadaptation. Les bilans réalisés avec les personnes assurées ainsi que leur(s) médecin(s) et/ou thérapeute(s) ont permis de définir des projets de réinsertion adaptés. La possibilité d'utiliser des mesures variées et complémentaires (MR, conseil et suivi, mais également reclassement et formation professionnelle initiale) favorise la concrétisation du potentiel de réinsertion des bénéficiaires de rentes concernés.

Im Jahr 2012 gab es Treffen mit 94 RentenbezügerInnen im Rahmen der neuen Wiedereingliederungsmassnahmen. Die dabei mit den versicherten Personen, ihren Ärzten und/oder Therapeuten erstellten Bilanzen erlaubten uns, angepasste Projekte für die Wiedereingliederung zu entwickeln. Die Möglichkeit, aus einer ganzen Palette von unterschiedlichen Massnahmen auswählen zu können (Integrationsmassnahmen, Beratung, Umschulung und erstmalige berufl. Ausbildung) führt dazu, das Wiedereingliederungspotenzial der RentenbezügerInnen besser auszuschöpfen.

Il est réjouissant de constater qu'à fin 2012, 28 bénéficiaires de rentes profitent déjà de telles mesures.

Une nouvelle mesure, intitulée « conseil et suivi », est offerte aux bénéficiaires de rente comme aux employeurs, pendant les MNR et après la signature du nouveau contrat de travail (période de protection d'une durée de 3 ans). En 2012, 17 personnes ont bénéficié de cette prestation.

Es ist erfreulich festzustellen, dass Ende 2012 bereits 28 RentenbezügerInnen von solchen Massnahmen profitieren.

Eine neue Massnahme, „Beratung und Begleitung“ genannt, wird bisherigen IV-BezügerInnen und Arbeitgebern während den Wiedereingliederungsmassnahmen und nach Unterzeichnung des neuen Arbeitsvertrages angeboten (3-jährige Schutzfrist). Im Jahr 2012 kamen 17 Personen in den Genuss dieser Leistung.

8. Communications de détection précoce (DP) / Meldungen der Früherfassung (FE)

Communication selon la provenance / Meldung nach Herkunft	2012		2011	
	Nombre	Pourcentage	Nombre	Pourcentage
Employeurs Arbeitgeber	191	36.3%	194	36.9%
Assureurs IJ LAMa/APG/LAA Versicherer KVG-Taggeld, EO, UVG	139	26.4%	188	35.7%
Autres assureurs : LPP/AC/AMF andere Versicherer : BVG/ALV/MV	12	2.3%	11	2.1%
Personnes assurées, représentants, proches Versicherte Personen, Vertreter, Verwandte	117	22.2%	90	17.1%
Organes d'exécution de l'aide sociale Sozialhilfeorgane	36	6.9%	29	5.5%
Médecins traitants Behandelnde Ärzte	31	5.9%	14	2.7%
Total	526	100.0%	526	100.0%

Selon l'art. 3a, al. 1 LAI, la « détection précoce a pour but de prévenir l'invalidité de personnes en incapacité de travail ». Ainsi, cette prestation ancre dans notre cadre légal la notion de prévention tout en élargissant à plusieurs instances la possibilité de nous annoncer par une communication écrite la situation d'une personne présentant une incapacité de travail ininterrompue de 30 jours ou alors des absences répétées de courte durée pendant une année. Autrement dit, il s'agit de repérer les personnes en incapacité de travail susceptibles de devenir invalides. Le nombre des communications de détection précoce est identique à l'année 2011. Les employeurs restent les principaux auteurs de ces annonces.

Der Art. 3a Abs. 1 IVG lautet: „Durch die frühzeitige Erfassung von arbeitsunfähigen Versicherten soll bei diesen Personen der Eintritt einer Invalidität verhindert werden“. Mit der Möglichkeit, dass uns verschiedene Instanzen die Situation einer Person, die seit 30 Tagen ununterbrochen arbeitsunfähig ist oder während eines Jahres immer wieder erkrankt, schriftlich melden können, verankert diese Leistung in unserem gesetzlichen Rahmen als Gedanken der Prävention. Mit andern Worten können arbeitsunfähige Personen, die von einer Invalidität bedroht sind, rasch erfasst werden. Die Zahl der eingegangenen Meldungen ist identisch mit jener des Vorjahres. Hauptsächlich sind es weiterhin die Arbeitgeber, welche Meldung erstatten.

9. Décisions relatives aux rentes et aux allocations pour impotent / Rentenentscheide und Entscheide bei Hilflosigkeit

Décisions relatives aux rentes / Rentenentscheide

Décisions relatives aux rentes / Rentenentscheide	2012	2011
Octrois de quarts de rentes Zusprachen Viertelrenten	63	77
Octrois de demi-rentes Zusprachen halbe Renten	157	159
Octrois de trois quarts de rentes Zusprachen Dreiviertelrenten	44	52
Octrois de rentes entières Zusprachen ganze Renten	387	406
Sous-total octrois Zwischentotal Zusprachen	651	694
Refus, diminution, suppression de rentes / Abweisung, Herabsetzung, Aufhebung von Renten	529	745
Révisions de rentes Rentenrevisionen	2'330	1'992
Total	3'510	3'431

Les octrois ont diminué de 43 unités (6.2%) alors qu'ils étaient en augmentation les années précédentes.

Die Zusprachen nahmen um 43 Einheiten (6,2%) ab. In den Vorjahren war die Entwicklung umgekehrt.

Sur les 1'180 octrois et refus de rente AI, les octrois représentent 55.2% et les refus 44.8%. Parmi les octrois, les quarts de rentes représentent 9.7%, les demi-rentes 24.1%, les trois-quarts de rentes 6.8% et les rentes entières 59.4%.

Die 1'180 Zusprachen und Abweisungen von IV-Renten teilen sich in 55.2% Zusprachen und 44.8% Abweisungen. Der Anteil an Viertelrenten beträgt 9.7%, an halben Renten 24.1%, an Dreiviertelrenten 6.8% und an ganzen Renten 59.4%.

Décisions relatives aux allocations pour impotent / Entscheide bei Hilflosigkeit

Décisions relatives aux allocations pour impotent / Entscheide bei Hilflosigkeit	2012	2011
Octrois, degré grave Zusprachen, Schwer	4	6
Octrois, degré moyen Zusprachen, Mittel	15	27
Octrois, degré faible Zusprachen, Leicht	63	62
Sous-total octrois Zwischentotal Zusprachen	82	95
Refus Abweisungen	79	67
Révisions d'impotence Hilflosigkeitrevisionen	344	262
Total	505	424

10. Mesures d'instruction / Abklärungsmassnahmen

Mesures / Massnahmen	2012	2011
Expertises médicales medizinische Gutachten	581	797
Mandats d'enquêtes sur place Abklärungsaufträge vor Ort	872	1'017

11. Paiement des prestations / Aufwand der zugesprochenen Leistungen

Factures / Rechnungen	Nombre / Anzahl		Montants (CHF en millions) / Beträge (CHF in Millionen)	
	2012	2011	2012	2011
Factures AI IV-Rechnungen	50'021	49'541	74.48	71.77
Factures AVS AHV-Rechnungen	5'225	6'380	3.60	5.19
Total	55'246	55'921	78.08	76.96

12. Recours contre le tiers responsable / Regress gegen Drittverantwortliche

Décomptes / Abrechnungen	Nombre / Anzahl		Montants (CHF en millions) / Beträge (CHF in Millionen)	
	2012	2011	2012	2011
Décomptes périodiques adressés aux tiers Periodische Abrechnungen an Dritte	29	40	1.31	1.38
Décomptes finaux adressés aux tiers Schlussabrechnungen an Dritte	31	21	10.40	6.77
Total	60	61	11.71	8.15

13. Lutte contre la fraude à l'assurance / Bekämpfung von Versicherungsmissbrauch

Décisions / Entscheide	Nombre / Anzahl	
	2012	2011
Diminutions/suppressions de rente Rentenverminderungen, Rentenaufhebungen	6	10
Refus de rentes Refus de rentes	6	1
Suspension de rente Einstellung der Rente	1	0
Total	13	11

14. Contentieux / Rechtspflege

Recours / Beschwerde	Nombre / Anzahl	
	2012	2011
Recours au Tribunal cantonal Beschwerde beim Kantonsgericht	165	136
Recours au Tribunal fédéral Beschwerde beim Bundesgericht	26	25
Total	191	161

15. Demandes et décisions AVS / Gesuche und Entscheide AHV

Demandes / Gesuche	API AVS / HE AHV		MA AVS / HM AHV		Total	
	2012	2011	2012	2011	2012	2011
En suspens au début de l'année Am Anfang des Jahres noch hängig	372	340	447	464	819	804
Demandes entrées Eingegangene Gesuche	1'072	1'425	898	1'217	1'970	2'642
Demandes ouvertes Offene Gesuche	1'444	1'765	1'345	1'681	2'789	3'446
Demandes liquidées Erledigte Gesuche	-1'256	-1'393	-1'251	-1'234	-2'507	-2'627
En suspens à la fin de l'année Am Ende des Jahres noch hängig	188	372	94	447	282	819

Décisions / Entscheide	2012	2011
Octrois API AVS Zusprachen HE AHV	920	899
Octrois MA AVS Zusprachen HM AHV	1'077	997
Sous-total octrois Zwischentotal Zusprachen	1'997	1'896
Refus API & MA AVS Ablehnungen HE AHV und HM AHV	510	602
Révisions API AVS Revisionen HE AHV	327	175
Total	2'834	2'673

16. Management de la qualité RH / Qualitätsmanagement HR

La réorganisation amorcée en 2011 a été finalisée en 2012. Elle a concrétisé les rôles et responsabilités de l'ensemble du personnel, ce qui a permis d'optimiser le fonctionnement général de l'office. Elle a également contribué à la mise en œuvre de la majeure partie des réflexions émises par le personnel. Dans cette dynamique, l'office AI a développé de nouveaux concepts, notamment dans les domaines des ressources humaines, de la formation ou encore de la gestion documentaire. Nous citons notamment la création d'un manuel du personnel, lui donnant des informations sur ses droits et ses devoirs, que ce soit envers l'Etat ou au sein de l'office, la systématisation dans l'élaboration de documents par l'application de standards qualité. En fin d'année, nous avons débuté le développement de l'outil qui nous permettra de centraliser l'ensemble de la documentation.

L'exercice 2012 a également été placé sous le signe du renouvellement informatique. Les PC ont été remplacés par des « clients légers », afin de passer à une gestion centralisée des programmes auprès du fournisseur de prestations informatiques « Globaz SA » au Noirmont, ce pour l'ensemble des offices AI latins, puis de la grande majorité des offices AI de Suisse. L'ensemble du personnel a été formé à l'utilisation des programmes Microsoft 2010 ainsi qu'à l'envoi des décisions aux caisses de compensation par voie électronique (SEDEX). Sept nouveaux/nouvelles collaborateurs/trices ont intégré l'office et ont suivi le cursus d'introduction.

Die im 2011 eingeleitete Reorganisation wurde 2012 abgeschlossen. Rollen und Verantwortlichkeiten der Mitarbeitenden wurden geklärt, was zu einer Optimierung des Funktionierens in der IV-Stelle führte. Gleichzeitig führte dies auch dazu, dass der grösste Teil der von den Mitarbeitenden vorgebrachten Überlegungen umgesetzt werden konnte. In dieser Dynamik hat die IV-Stelle neue Konzepte entwickelt, insbesondere in den Bereichen HR, Weiterbildung oder Dokumentation. Wir erwähnen lediglich die Erstellung eines MitarbeiterInnen-Handbuchs, in welchem über Rechte und Pflichten gegenüber Staat bzw. IV-Stelle informiert wird oder die Systematisierung bei der Erstellung von Dokumenten durch die Anwendung von Standards. Ende Jahr haben wir mit der Entwicklung eines Instruments begonnen, welches die Zentralisierung aller Dokumente erlaubt.

2012 stand auch im Zeichen der Erneuerung der Informatik. Die PC's wurden durch sogenannte Endgeräte ersetzt, welche eine zentralisierte Programmverwaltung durch den Informatikanbieter „Globaz AG“ in Noirmont möglich machen (sämtliche IV-Stellen der Romandie und dem Tessin sowie der Mehrheit der IV-Stellen der Deutschschweiz). Das gesamte Personal wurde in der Benutzung von Microsoft 2010 unterrichtet, wie auch bezüglich der elektronischen Entscheidübermittlung an die Ausgleichskasse mittels SEDEX. Sieben neue Mitarbeitende wurden eingestellt und besuchten die Einführungskurse.

17. Management des contrats de prestations dans le domaine de la réadaptation professionnelle / Kontraktmanagement bezüglich der Leistungen im Gebiet der beruflichen Wiedereingliederung

L'Office AI s'est vu attribuer une nouvelle tâche en 2012 : celle de gérer les contrats de prestations avec les partenaires externes dans le domaine de la réadaptation professionnelle. Cette tâche comprend la négociation des tarifs, basée sur de nouvelles normes fixées par l'OFAS, le monitoring et l'évaluation qualitative des prestations. Les contacts, intenses et fructueux, ont permis de signer de nouvelles conventions tarifaires, valables dès le 1er janvier 2013, avec les partenaires dont le siège se situe sur le territoire du canton de Fribourg, à savoir : les centres de formation spécialisés des Peupliers de Seedorf et PROF-in à Courtepin, le Centre d'intégration socio-professionnelle (CIS) pour le CEPAL, le centre ORIF de Vaulruz et le SSP de Tavel pour le BASTIV à Schmiten.

Der IV-Stelle wurde im 2012 eine neue Aufgabe zugeteilt: Verwaltung der Leistungsverträge mit den externen Partnern im Rahmen der beruflichen Wiedereingliederung. Diese Aufgabe umfasst die Aushandlung der Tarife, basierend auf den neuen Normen, welche das BSV festgelegt hat, ein Monitoring und eine qualitative Evaluation der Leistungen. Die intensiven und befruchtenden Kontakte erlaubten es, die neuen Tarifabkommen, welche ab dem 1. Januar 2013 gelten, zu unterzeichnen. Vertragspartner sind jene Betriebe, welche ihren Sitz im Kanton Freiburg haben. Dies sind: Die Zentren für spezialisierte Berufsausbildung Les Peupliers in Seedorf und PROF-in in Courtepin, das Centre d'intégration socio-professionnelle (CIS) für das CEPAL, die Zentren ORIF in Vaulruz und das SSB in Tafers für das BASTIV in Schmiten.

18. Coûts de fonctionnement / Betriebskosten

L'état des frais 2012 de l'Office AI se monte à CHF 15,14 millions (sans les frais relatifs au Centre de traduction pour la Conférence suisse des offices AI).

Der Betriebsaufwand der kantonalen IV-Stelle beziffert sich im Jahr 2012 auf CHF 15.14 Millionen (ohne die Kosten, die das Übersetzungszentrum der IVSK auslöst).

19. Considérations finales / Schlussbemerkungen

Nous constatons encore cette année que le nombre de mesures introduites par la 5ème révision AI progresse de manière réjouissante. Il s'agit des mesures précoces ainsi que des mesures de réinsertion. Ce succès constitue la juste récompense des investissements déployés dans l'intensification de la collaboration entre l'Office AI et les acteurs du monde économique et médical. Ces mesures représentent un facteur-clé de réussite dans le maintien ou le retour en emploi des personnes assurées atteintes dans leur santé ayant encore un potentiel à développer. Si nous avons pu resserrer nos relations avec les médecins-traitants, cet aspect demeure cependant notre souci premier pour l'avenir. Nous allons poursuivre dans la voie de l'implication de ces acteurs de premier recours, lesquels ont une influence déterminante pour la reprise de travail et la mise en œuvre des mesures de réadaptation.

Auch dieses Jahr stellen wir wieder fest, dass die Anzahl der durch die 5. IV-Revision eingeführten Massnahmen in erfreulicher Weise zunimmt. Es handelt sich um die Frühinterventions- und Integrationsmassnahmen. Dieser Erfolg ist die Belohnung für die geleisteten Investitionen im Bereich der Zusammenarbeit zwischen der IV-Stelle, den Vertretern der Wirtschaft und der Medizin. Diese Massnahmen repräsentieren eine Schlüsselfunktion beim Erfolg um einen Arbeitsplatz zu erhalten oder die Rückkehr einer erkrankten Person in die Arbeitswelt oder auch für die Entfaltung eines Arbeitspotentials. Auch wenn es uns gelungen ist, unsere Beziehungen mit den behandelnden Ärzten zu verbessern, bleibt dieser Aspekt von hoher Bedeutung für die Zukunft. Wir werden unsere Bemühungen um den Einbezug dieser Fachpersonen weiterführen, da ihnen bei der Wiederaufnahme der Arbeit und der Umsetzung der Wiedereingliederungsmassnahmen eine entscheidende Rolle zukommt.

Sur le plan de l'organisation interne, l'Office a terminé le processus d'optimisation initié en 2010. Cette démarche a abouti à la clarification des responsabilités entre les différents professionnels. L'Office se veut ainsi mieux armé pour répondre aux besoins des personnes assurées, de manière ciblée et efficace. Ce renforcement lui permet aussi d'aborder plus sereinement les défis posés par la première partie de la 6ème révision, entrée en vigueur au 1er janvier 2012.

Im internen organisatorischen Bereich der IV-Stelle konnte der im Jahr 2010 eingeleitete Optimierungsprozess abgeschlossen werden. Das Verfahren hat zu einer Klärung der Verantwortung der verschiedenen Beteiligten geführt. Die IV-Stelle ist so besser gerüstet, um auf die Bedürfnisse der versicherten Personen gezielt und effizient eintreten zu können. Diese Verstärkung erlaubt es ihr auch die Herausforderungen des 1. Teils der 6. Revision, in Kraft seit dem 1. Januar 2012, entschlossener anzugehen.

Fort de cet apport structurel et de l'investissement soutenu de ses collaboratrices et collaborateurs tout au long de l'année, notre Office peut afficher des résultats encore plus favorables. Nous les en félicitons et les en remercions chaleureusement tout spécialement pour leur souci d'entretenir quotidiennement les contacts avec les personnes assurées en difficultés.

Ces bons résultats sont obtenus grâce aussi aux acteurs des milieux économique, médical, social et de la formation ainsi qu'aux personnes qui s'investissent à nos côtés, au quotidien comme dans des moments-phares, en faveur des personnes assurées atteintes dans leur santé. Nous leur adressons notre vive reconnaissance.

Notre reconnaissance va également aux acteurs des milieux économique, médical, social et de la formation ainsi que toutes les personnes qui s'investissent à nos côtés, au quotidien comme dans des moments-phares, en faveur des personnes assurées atteintes dans leur santé. Enfin, nous remercions l'OFAS et les membres de la Commission administrative de l'ECAS pour la confiance témoignée dans l'accomplissement de notre mission.

Philippe Felder, Directeur OAI

Dank dieser strukturellen Unterstützung und dem grossen Einsatz der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter über das ganze Jahr kann unsere Stelle noch erfreulichere Resultate vorweisen. Wir beglückwünschen alle und danken von Herzen, insbesondere auch für die Bemühungen um tägliche Kontakte zu den versicherten Personen, welche in Schwierigkeiten sind.

Die erwähnten guten Resultate wurden auch erreicht dank den Akteuren der Wirtschaft, der Medizin, des Sozial- und Bildungswesens, wie auch allen weiteren Personen, die sich mit uns einsetzen. Sei dies in der alltäglichen Arbeit oder aber in den entscheidenden Schlüsselmomenten, immer im Dienste der in ihrer Gesundheit beeinträchtigten versicherten Personen. Ihnen allen gebührt unser herzlicher Dank.

Unser Dank geht auch an alle Akteure der Wirtschaft, der Medizin, des Sozial- und Bildungswesens wie auch an alle weiteren Personen, die sich mit uns einsetzen, in der täglichen Arbeit wie in den Momenten im Scheinwerferlicht im Dienste der in ihrer Gesundheit beeinträchtigten versicherten Personen. Wir bedanken uns beim BSV und den Mitgliedern der Verwaltungskommission der KSVÄ für das uns im Rahmen unseres Auftrags gezeigte Vertrauen.

Philippe Felder, Direktor IV

IX. RAPPORT DE LA COMMISSION ADMINISTRATIVE DE L'ECAS / BERICHT DER VERWALTUNGSKOMMISSION DER KSVA

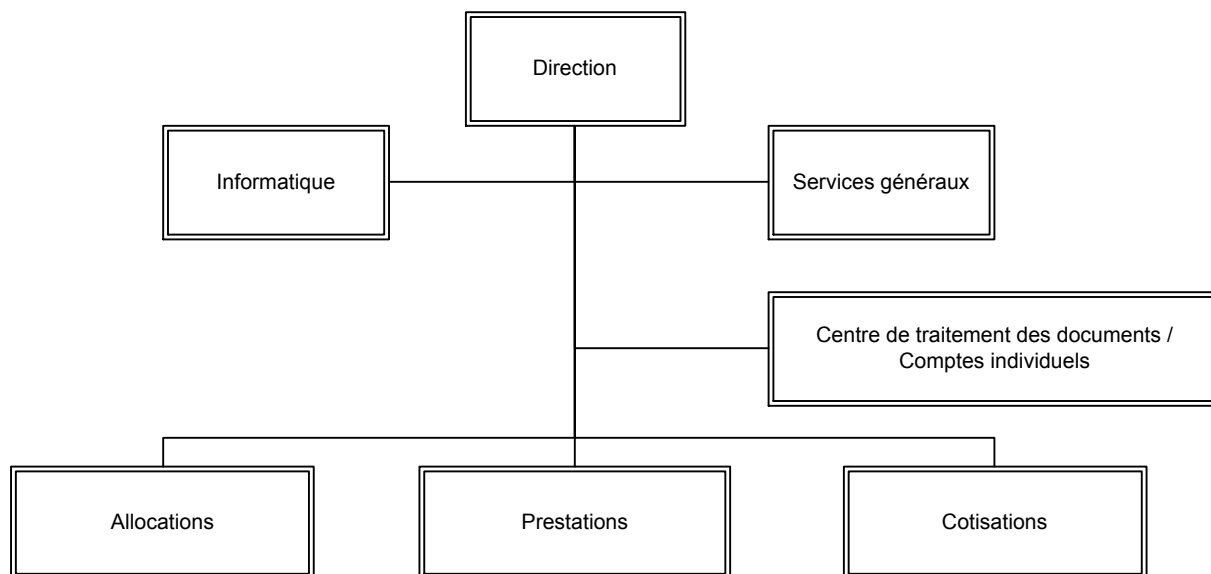
Lors de sa séance du 20 mars 2013 la Commission administrative de l'ECAS a examiné et approuvé le présent rapport d'activité.

La Commission a pris connaissance de ce document avec une très grande satisfaction. Elle adresse ses remerciements à la Direction et à l'ensemble du personnel de l'ECAS, ainsi qu'aux agents communaux AVS.

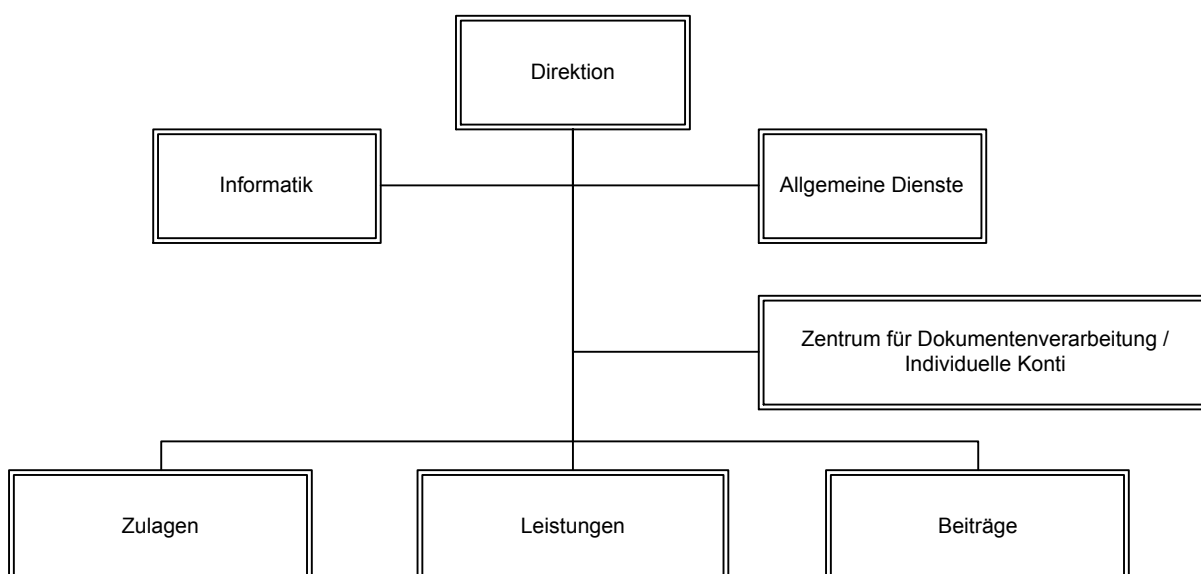
An ihrer Sitzung vom 20. März 2013 prüfte und genehmigte die Verwaltungskommission der KSVA den vorliegenden Tätigkeitsbericht.

Die Kommission hat dieses Dokument mit grosser Zufriedenheit zur Kenntnis genommen. Sie spricht der Direktion und dem gesamten Personal der KSVA, sowie den AHV-Gemeindeagenten, ihren besten Dank aus.

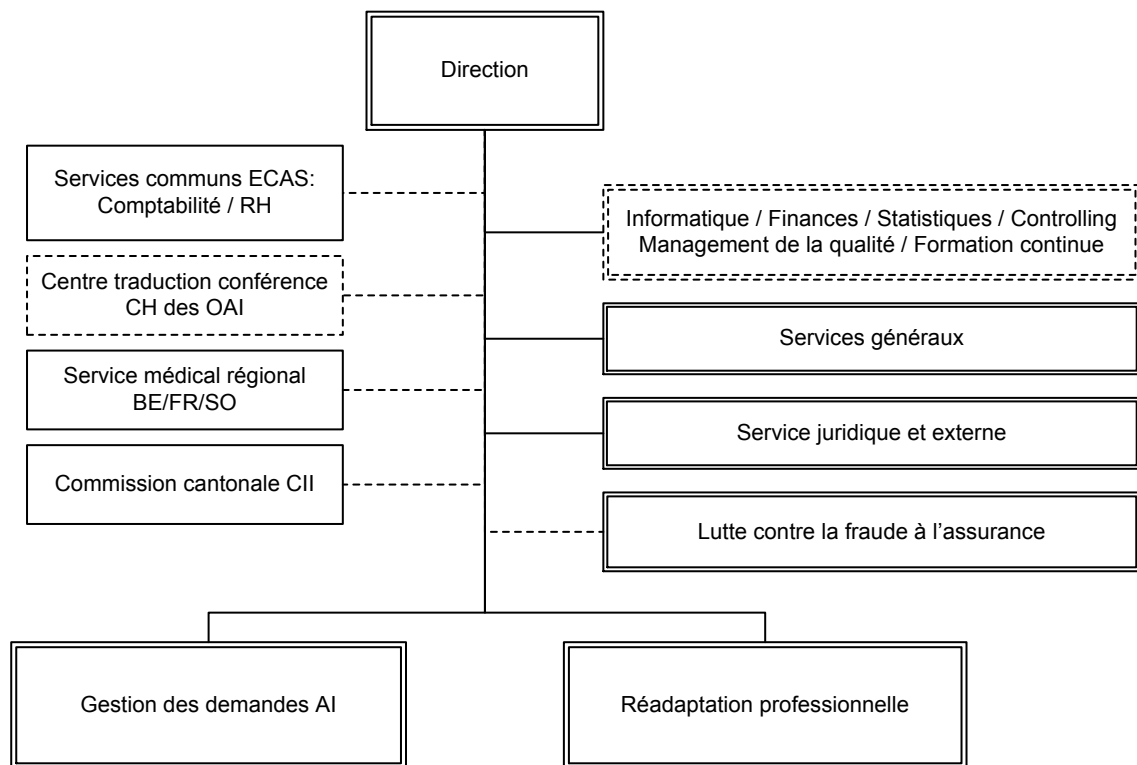
Annexe I : Organigramme de la Caisse cantonale de compensation AVS et Caisse cantonale pour allocations familiales



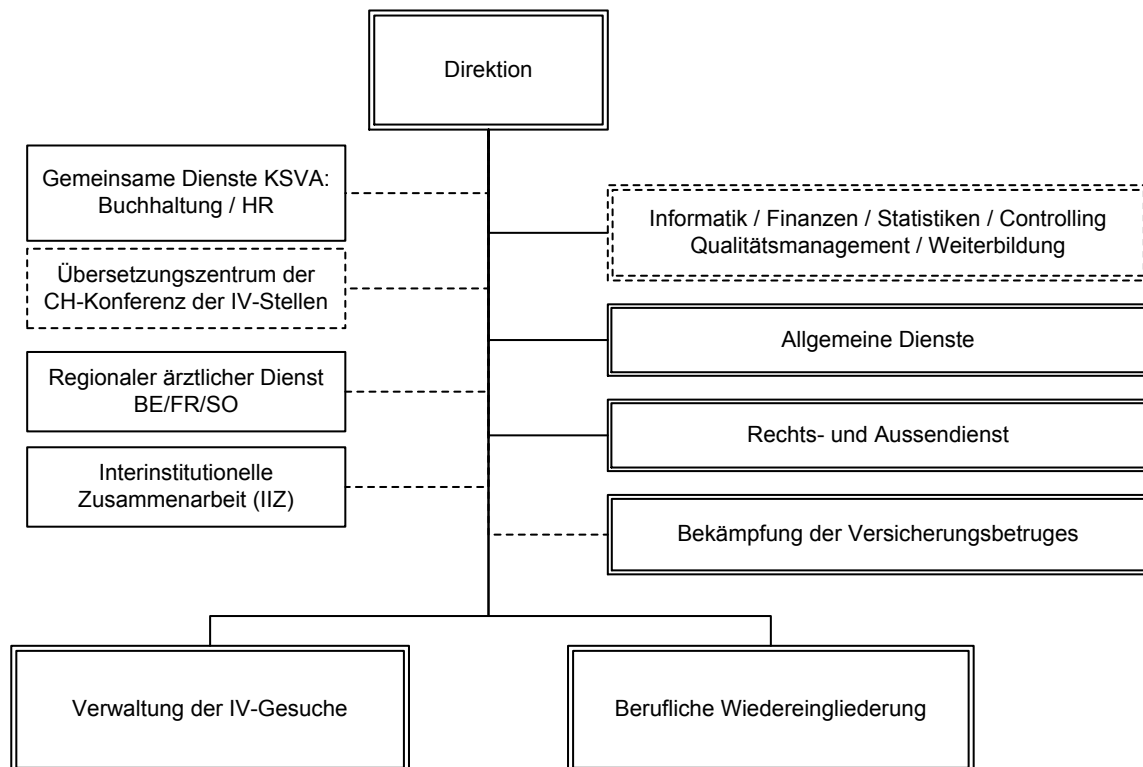
Anhang I : Organigramm der kantonalen AHV-Ausgleichskasse und kantonalen Ausgleichskasse für Familienzulagen



Annexe II : Organigramme de l'Office cantonal d'assurance-invalidité



Anhang II: Organigramm der kantonalen Invalidenversicherungsstelle



Etablissement cantonal des assurances sociales ECAS

Kantonale Sozialversicherungsanstalt KSVA

Impasse de la Colline 1, CH-1762 Givisiez

—

Avril 2013

April 2013

—

Imprimé sur papier 100% recyclé

gedruckt auf 100% rezykliertes Papier